

CHARLEROI
DANCE
BIENNALE
2025



Saison

(9)

25.26

CHARLEROI
BRUXELLES
03 → → → 18
OCC OCTOBRE





E Creations, previews, contemporary ballets,
N intimist forms, itinerant performances, festivals...
the 2025 Biennale honours dance in its myriad
forms. With a rich international programme,
boosted as a result of the development of our
partnerships in Brussels, Charleroi and Liège, we are
offering a diversity of approaches, styles and
experiences.

The 2025 Biennale takes the pulse and reflects the
pulsation of the preoccupations agitating the world
and the artists of today: the desire to feel at one and
feel a community, to create - in defiance of the chaos
and violence – spaces of resilience, of joy, of thought,
to explore our ties to nature and the living experience,
to commit ourselves to a decolonization of cultures
and minds.

Coming from Belgium, Cameroon, Italy, Greece,
Iran, Algeria, Spain, France and Brazil, our guest
choreographers present their worlds to us, offering
us their images, stories, ideas for an enriched and
enhanced vision of our existences.

From flamenco to the pointe technique revisited, from
the phantom of the *Thousand and One Night* to that of
the *Rite of Spring*, the rediscovery of the singer Kassia
of Constantinople and of the Black New York pianist
Julius Eastman, many of the shows at the Biennale are
also homages to our predecessors, to dance and to
art, against oblivion and denigration, celebrating the
beauty and intelligence of yesterday and today.

We can't wait to receive you in the many halls and
venues of the Biennale, in our 'shuttle services', and
our conversations with the artists, so that together we
can share discoveries and emotions.

Have a great festival!

N Creaties, premières, hedendaagse balletten,
L intimistische voorstellingen, rondzwervende
performances, feesten... de Biënnale 2025 brengt
ode aan de dans in al zijn vormen. Met een goed
gevuld programma van internationale allure, dat rijker
is geworden door nieuwe partnerschappen in Brussel,
Charleroi en Luik, bieden we een diversiteit aan
benaderingen, stijlen en ervaringen.

De Biënnale 2025 vertrekt van de bekommernissen die
de wereld en de kunstenaars vandaag bezighouden:
het verlangen om een lichaam en een gemeenschap
te vormen, om ondanks chaos en geweld ruimtes
van veerkracht, vreugde en bezinning te creëren, om
onze banden met de natuur en de levende wereld te
verkennen, om ons te engageren in een dekolonisatie
van culturen en zielen.

De gastchoreografen, uit België, Kameroen, Italië,
Griekenland, Iran, Algerije, Spanje, Frankrijk en Brazilië,
tonen ons hun wereld en bieden ons hun beelden,
verhalen en ideeën die ons een verrijkte visie op het
leven zullen bezorgen.

Van flamenco tot een nieuwe interpretatie van het
dansen op spitzes, van de geest uit *Duizend-en-
een-nacht* tot de *Sacre*, van de herontdekking van
de zangeres Kassia uit Constantinopel tot de zwarte
New Yorkse pianist Julius Eastman, veel van de
voorstellingen van de Biënnale zijn ook een eerbetoon
aan onze voorgangers, aan de dans en aan de
kunst, tegen vergetelheid en beschimping, en om de
schoonheid en intelligentie van het verleden en het
heden te vieren.

We kijken ernaar uit jullie te mogen verwelkomen in de
vele zalen en locaties van de Biënnale, in onze shuttles
en tijdens onze momenten van uitwisseling met de
kunstenaars, om samen te ontdekken en te beleven.

Alvast een heel fijn festival gewenst!

Créations, premières, ballets
contemporains, formes
intimistes, performances
déambulatoires, fêtes...
la Biennale 2025 fait
honneur à la danse dans
la multiplicité de ses
formes. À travers une
riche programmation
internationale, qui s'étoffe
grâce au développement
de nos partenariats à Bruxelles,
Charleroi et Liège, nous vous
proposons une diversité
d'approches, de styles
et d'expériences.

La Biennale 2025 prend
le pouls et la pulsation des
préoccupations qui agitent le
monde et les artistes aujourd'hui:
la volonté de faire corps et
communauté, de créer malgré
le chaos et la violence des
espaces de résiliences,
de joie, de pensée, d'explorer
nos liens à la nature et au vivant,
de s'engager pour
une décolonisation des cultures
et des esprits.

Originaires de Belgique, du
Cameroun, d'Italie, de Grèce,
d'Iran, d'Algérie, d'Espagne,
de France ou encore du Brésil,
les chorégraphes invité·e·s
déploient leurs univers, nous
offrent leurs images, récits,
idées pour une vision enrichie et
augmentée de nos existences.

Du flamenco à la danse sur
pointe revisitée, du fantôme
des *Mille et Une Nuits* à celui
du *Sacre du Printemps*, de la
redécouverte de la chanteuse
Kassia de Constantinople
et du pianiste noir new-yorkais
Julius Eastman, de nombreux
spectacles de la Biennale sont
aussi des hommages à nos
ancêtres, à la danse et à l'art,
contre l'oubli, le dénigrement
et pour célébrer la beauté
et l'intelligence d'hier
et d'aujourd'hui.

Nous vous attendons avec
impatience dans les multiples
salles et lieux de la Biennale,
dans nos navettes, et nos
temps d'échanges avec les
artistes, pour partager ensemble
découvertes et émotions.

Bon festival!

Fabienne Aucant,
Directrice générale
et artistique

Turner, virer: creusant ce motif, le chorégraphe italien amoureux de la répétition isole la giration sur pointes dans la danse classique, pour explorer de près la matière vivante du mouvement. Sixième pièce du cycle *TURNING*, cette création fait suite à *TURNING_Motion Sickness*, créée avec le Ballet de l'Opéra de Lyon en 2016.

TURNING

FR Qu'est-ce qui se joue, se pense et évolue au fil de rotations réitérées dans l'espace? Cinq danseur-euse-s classiques donnent corps à cette excursion, où la technique rigoureuse est un point de départ. Le travail sur pointes déclenche une série de tournolements exécutés dans une scénographie épurée. Sur une partition musicale qui mixe sons électroniques et répertoires traditionnels, l'espace est laissé ouvert à l'expérimentation, afin que chacun-e traverse les transformations qui ont lieu au cours d'un même mouvement repris, muant progressivement vers des zones d'interprétations libres. Si le mot *turning* traduit le tournoiement, il porte aussi en lui le devenir, le changement en train d'advenir. Cette danse travaille l'état émotif autant que physique, avance par passages dans un tourbillon infini pour déployer les imaginaires, tel l'*Orlando* écrit par Virginia Woolf, qui glisse d'une époque et d'un genre à l'autre, au gré de métamorphoses successives. M.P.

EN What is it that is performed, reflected upon and developed over the course of repeated orbits in a space? Five classical dancers give physical expression to this journey, with rigorous technique their starting point. From the pointe work comes a series of turns carried out on an unadorned stage. With a musical score that mixes electronic sound and traditional refrains, the space is left open for experimentation, so that each performer can go through the transformations taking place in the course of a single repeated movement, progressively moving towards areas of free interpretation. While the word *turn* refers to a dance rotation, it also contains the meaning of development, and of change that is underway. This dance works on the emotional as well as physical condition, moving forward through an infinite vortex to deploy capacities of imagination, as in the case of *Orlando* written by Virginia Woolf, which slips from one era and genre to another, in the course of successive metamorphoses.

NL Wat speelt er zich af, denkt men en evolueert in de loop van herhaalde rotaties in de ruimte? Vijf balletdansers geven vorm aan deze excursie, waarbij een rigoureuze techniciteit het vertrekpunt is. Het dansen op spitzten mondt uit in een reeks *twirls* uitgevoerd in een sobere scenografie. Op een muzikale partituur die een mix is van elektro en klassiek repertoire, wordt er ruimte geschept voor experiment, zodat elke danser de transformaties kan doorlopen die plaatsvinden in de loop van een enkele beweging, waarbij geleidelijk wordt toegewerkt naar improvisatie. Als het woord *turning* het draaien vertaalt, dan draagt het ook het worden in zich, de verandering die plaatsvindt. Deze dans werkt zowel op het emotionele als op het fysieke vlak en stuwt zich voort in een oneindige wervelwind waar de verbeelding vrij spel krijgt, zoals *Orlando* van Virginia Woolf, die van het ene tijdperk en genre naar het andere glijdt, overgeleverd aan opeenvolgende metamorfoses.

40'

Pièce pour 5 danseur-euse-s classiques

Les Écuries	ven 3	oct.	19:30
	sam 4		20:00



Création 2019 / Conception: Alessandro Sciarroni avec les interprètes / Danseur-euse-s (en alternance): Maria Cagnelli, Francesco Saverio Cavaliere, Lucrezia Gabrieli, Sofia Magnani, Marissa Parzei, Roberta Racis / Musique: Aurora Bauzà, Pere Jou (Telemann Rec.) / Assistante, formation, conseil chorégraphique et dramaturgique: Elena Giannotti / Stylisme: Ettore Lombardi / Casting: Damien Modolo / Directrice technique: Valeria Foti / Technicien de tournée: Cosimo Maggini / Administration, production exécutive: Chiara Fava / Commissaire, promotion, conseil: Lisa Gilardino
 Production: MARCHE TEATRO, corpocelste_C.C.00## / Coproduction: Fondazione Matera-Basilicata 2019 e Basilicate 1799, CENTQUATRE-Paris, Snaporazverein / Soutien: Dance Reflections by Van Cleef & Arpels, L'arboreto – Teatro Dimora, La Corte Ospitale – Centro di Residenza Emilia-Romagna



ALESSANDRO
SCIARRONI



_Orlando's version



© Alessandro Cecchi



Avec les 14 interprètes de la compagnie nationale de danse contemporaine de Norvège, Carte Blanche, le chorégraphe belge compose une pièce qui reflète son approche du rythme et de l'espace-danse, un tout où chaque corps peut communiquer, où chaque individu a quelque chose à dire.

CANCEL BERTHA



© Øystein Haara

CARTE BLANCHE LA COMPAGNIE NATIONALE DE DANSE CONTEMPORAINE DE NORVÈGE

JAN
MARTENS

F Révélateur d'intensité en solo, Jan Martens
R chorégraphie les grands ensembles avec une acuité et une énergie peu communes, comme le montra notamment le triomphal *Any attempt will end in crushed bodies and shattered bones* (2021), là où *Voice Noise* (2024) travaillait la substance du geste, de la voix et du rythme.

Musicalité aiguë, puissance du collectif et sens de l'intime se conjuguent dans cette nouvelle pièce pour les personnalités singulières, d'horizons divers, composant la compagnie nationale de danse contemporaine de Norvège. "La musique n'est pas toujours ce que vous entendez, mais ce que vous voyez et ressentez", nous prévient l'artiste, fasciné par le rythme, la géométrie, les partitions et les motifs. Un paysage sonore naît ainsi du mouvement dans *CANCEL BERTHA* – anagramme de Carte Blanche, comme un clin d'œil au processus artistique de déconstruction-recomposition des éléments musicaux et chorégraphiques. M.B.

E While demonstrating an intensity in solo
N performances, Jan Martens choreographs large ensemble groups with an extraordinary acuity and energy, as was notably the case with the triumphant *Any attempt will end in crushed bodies and shattered bones* (2021), with *Voice Noise* (2024) working on the substance of movement, voice and rhythm.

Heightened musicality, the power of collective action, and a sense of intimacy are brought together in this new work for singular characters with varied horizons, forming the Norwegian National Company of Contemporary Dance. "Music is not always what you hear, but also what you see and feel", declares the artist, fascinated by rhythm, geometry, music scores and designs. Thus an audio landscape is born from movement in *CANCEL BERTHA* – an anagram of Carte Blanche, in a nod to the artistic process of deconstruction-recomposition of musical and choreographic elements.

N Jan Martens, met zijn kenmerkende intensiteit in
L zijn solowerk, choreografeert grote ensembles met een buitengewone scherpste en energie, zoals we konden zien in het triomfantelijke *Any attempt will end in crushed bodies and shattered bones* (2021), terwijl *Voice Noise* (2024) zich boog over beweging, stem en ritme.

Spitse muzikaliteit, de kracht van het collectief en een gevoel van intimiteit komen samen in dit nieuwe werk gecreëerd voor de unieke persoonlijkheden met diverse achtergronden die samen het nationale gezelschap van hedendaagse dans van Noorwegen vormen. "Muziek is niet altijd wat je hoort, maar wat je ziet en voelt", laat de kunstenaar, gefascineerd door ritme, geometrie, partituren en motieven ons weten. In *CANCEL BERTHA* – een anagram van Carte Blanche – komt een soundscape voort uit beweging, een knipoog naar het artistieke proces van deconstructie-compositie van muzikale en choreografische elementen.

75'

Pièce pour 14 danseur·euse·s

Les Écuries ven 3 oct. 21:00

Fête d'ouverture



Création 2025 / Chorégraphie: Jan Martens / Scénographie: Joris van Oosterwijk / Conception d'éclairage: Elke Verachtert / Assistante à la chorégraphie: Naomi Gibson / Conception des costumes: Indrani Balgobin / Danseur·euse·s: Adrian Bartczak, Aslak Aune Nygård, Brecht Bovijn, Dawid Lorenc, Gaspard Schmitt, Ihsaan de Banya, Iris Auguste, Mai Lisa Guinoo, Nadege Kubwayo, Noam Eidelman, Shatil, Nuria Guiu Sagarra, Ola Korniejenko, Ole Martin Meland, Olha Mykolajivna Stetsyuk

Production: Carte Blanche, la compagnie nationale de danse contemporaine de Norvège / Coproduction: Bergen International Festival

Cirque et danse contemporaine irriguent le langage physique singulier que cultive Alexander Vantournhout avec sa compagnie Not Standing. Auteur d'une œuvre d'une grande diversité, le chorégraphe et performeur sort à nouveau des lieux dédiés à la représentation, pour questionner le cadre.

F La décennie écoulée a vu Alexander Vantournhout
R signer tant des pièces de groupe que des solos
ou des duos. Autant de manières de sonder la
perception du public. Sortir du théâtre provoque
chez les spectateur-rice-s un déplacement sensible du
regard. Ce même regard que provoquent et interrogent
l'artiste et ses comparses à l'aune du cadre. À quel
point celui-ci définit-il le tableau? Que se passe-t-il si
on enlève le cadre? Ou si au contraire on le dépouille
de l'œuvre? *Frames* explore ce rapport, en tirant parti
des environnements visuels particuliers propres au jeu
in situ. La frontalité s'efface au profit d'un abord
multiple. Le quatuor élabore ses sculptures vivantes,
construit méticuleusement ses équilibres, défie
la gravité comme l'imagination, trace à force
de collaboration sa poésie physique dans l'espace
public. M.B.

E Over the past decade, Alexander Vantournhout
N has created both group ensembles and works for
solo performers or duos. All of them have served
to probe the perceptions of audiences. Moving
outside the theatre gives rise to a major shift in the
spectators' focus. This same focus that challenges
and interrogates the artist and their collaborators in
the light of the context. To what extent is the painting
defined by its frame, its context? What happens
if the context, or frame, is removed? or if the work is
removed from it? *Frames* explores this relationship,
making use of the specific visual environments for play
"in situ". The 'front-on' view is abandoned in favour
of multiple approaches. The quartet develops its living
sculptures, meticulously constructs its forms
of equilibrium, defies gravity and imagination,
collaborating to trace its physical poetry in the public
space.

N Alexander Vantournhout heeft de afgelopen tien
L jaar zowel groepsstukken als solo's en duetten
gecreëerd. Zoveel manieren om naar de perceptie
van het publiek te peilen. Met een voorstelling
buiten de muren van het theater treden, lokt een
gevoelige verschuiving uit in de blik van de
toeschouwer. Het is net deze blik die de kunstenaar
en zijn kompanen willen uitlokken en bevragen vanuit
het voorwerp van een kader. In hoeverre wordt het
schilderij gedefinieerd door het kader? Wat gebeurt
er als het kader wordt verwijderd? Of als we het
kunstwerk er gewoonweg geen geven? *Frames*
verkent deze relatie en maakt daarbij gebruik van de
bijzondere visuele omgevingen van het 'in situ' spel.
Het frontale aanzicht wordt uitgewist ten gunste van
een meervoudige benadering. Het kwartet boetseert
levende sculpturen, probeert hun evenwicht te vinden,
tart zowel de zwaartekracht als de verbeelding, en zet
door middel van samenwerking hun fysieke poëzie uit
in de openbare ruimte.

Frames

60'

Pièce pour 4 interprètes

Les Halles de Schaerbeek	ven 3	oct.	18:00
			21:00
	sam 4		17:00
		dim 5	20:00
			15:00
			18:00



Une co-présentation
Les Halles de Schaerbeek
et Charleroi danse

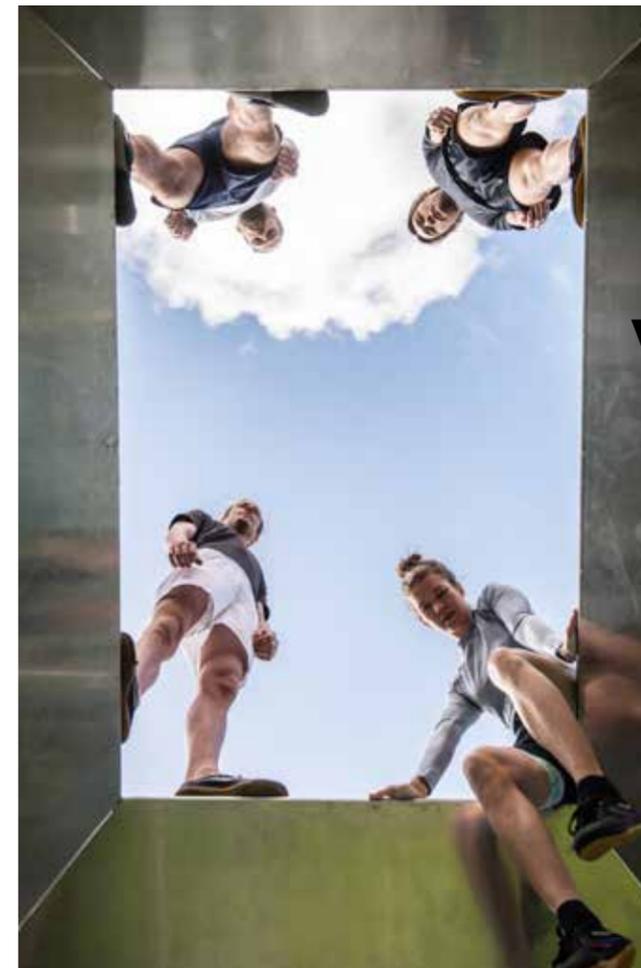
12*

Création 2025 / Concept et chorégraphie: Alexander Vantournhout
/ Créé et interprété par: Chia-Hung Chung, Axel Guérin, Emmi
Väisänen, Alexander Vantournhout / Dramaturgie: Sébastien
Hendrickx, Rudi Laermans / Collaboration artistique: Charlotte
Cétaire, Mélusine Lavinet-Drouet, Petra Steindl, Esse Vanderbruggen
/ Costumes: Patty Eggerickx, assisté par Coline Paquet et Isabelle
Airaud + Daniel Henry Studio (prints) / Constructions: Willy
Cauwelier, Bram Dobbelaere / Diffusion: Frans Brood Productions
/ Responsable production: Esther Maas / Technique: Bram
Vandeghinste, Bert Van Dijck, Lukas Vanhoutte / Techniciens en
tournée: Bram Vandeghinste, Bert Van Dijck, Siebe Coorevits, Lukas
Vanhoutte / Production, diffusion: Janne Coonen, Kiki Verschuereen /
Communication: Kiki Verschuereen

Production: Not Standing / Coproduction: Kunstencentrum
VIERNULVIJVER, Les Halles de Schaerbeek, CENTQUATRE-Paris, Le
Carreau - Scène nationale de Forbach et de l'Est mosellan, Scène
nationale Carré-Colonnes Blanquefort / Soutien: Tax Shelter du
Gouvernement fédéral belge via Flanders Tax Shelter, Autorités
flamandes / Fondation BNP Paribas / Alexander Vantournhout est
artiste en résidence au Kunstencentrum VIERNULVIJVER à Gand et
artiste associé du CENTQUATRE-Paris



© Bart Grietens



ALEXANDER VANTOURNHOUT

/ NOT STANDING



© Laura Fernati, Bruno Simão

Steal You for a Moment



12

Charleroi danse
(9)

Partenaires de danse et d'improvisation au long cours, depuis leur collaboration à New York lors de la création de *Disfigure Study* (1991), Francisco Camacho et Meg Stuart se retrouvent ici en scène pour une rencontre tissée de situations toujours en transformation, inspirées par un paysage aux histoires anciennes.

MEG STUART & FRANCISCO CAMACHO

Francisco Camacho, qui vit entre le Portugal et la Sardaigne, a invité Meg Stuart à venir découvrir l'île, son terrain, sa culture. Le duo plonge alors dans l'héritage de la culture nuragique, civilisation qui peuplait l'endroit au cours du premier âge du bronze, naviguant entre les statues de géants de pierre qui gardaient autrefois les rives pour effrayer les envahisseurs et les figurines miniatures issues de ces strates passées. Cette grande traversée temporelle a créé un terrain fertile à la naissance d'une chorégraphie finement émaillée de petites fictions, de nuances de sentiments, d'alternances entre contraction et distorsion du temps, rapports d'échelles et variations d'énergies soudaines ou diffuses. Depuis ces ponts vers le passé, les deux chorégraphes tentent des percées vers un futur imaginé, une galaxie lointaine qui abriterait les gestes à venir. Au sein de la scénographie modelée en direct par Gaëtan Rusquet, nous voilà invité-e-s à arpenter un monde singulier, qui prend tour à tour des allures "de terrain de jeu, de cité imaginaire, de cimetière ou de zones d'apparition de formes abstraites" comme le glisse la chorégraphe américaine. M.P.

Francisco Camacho, who divides his time between Portugal and Sardinia, has invited Meg Stuart to come and discover the island, its landscape and its culture. The duo plunge into the heritage of the Nuragic culture, a civilisation that inhabited the location during the first bronze age, moving between the statues of stone giants who guarded the shores to terrify invaders and the miniature figurines who emerged from these ancient strata. This great journey through time has created fertile ground for the birth of a choreographic performance finely scattered with tiny stories, emotional nuances, alternating passages of contraction and distortion of time, ratios and variations in energy of an abrupt or diffuse nature. From these bridges into the past, the two choreographers attempt to break through into an imagined future, a distant galaxy containing the movements of the future. The scenographic performance shaped in real time by Gaëtan Rusquet invites us to roam around a singular world, which

successively resembles "a playground, an imaginary city, a cemetery, and a landing ground for abstract forms" as the American choreographer puts it.

Francisco Camacho, die deels in Portugal en deels in Sardinië woont, nodigde Meg Stuart uit om het Italiaanse eiland, zijn geografie en cultuur te ontdekken. Het duo dook in het erfgoed van de Nuraghe-cultuur, de beschaving die het eiland bevolkte tijdens de eerste bronstijd, laverend tussen de beelden van stenen reuzen die ooit de kusten bewaakten om indringers af te schrikken en de miniatuurbeeldjes die uit die tijd dateren. Deze lange reis door de tijd creëerde een vruchtbare bodem voor het ontstaan van een choreografie die op een subtiele manier kleine verhalen gevoelig met elkaar verweeft, die de samentrekking en distorsie van de tijd met elkaar afwisselt, schaalgrootte in perspectief plaatst en varieert tussen spontane en diffuse energie. Vanaf deze bruggen naar het verleden proberen de twee choreografen door te dringen tot een verbeelde toekomst, een ver sterrenstelsel dat de bewegingen van de toekomst zou herbergen. Binnen deze scenografie, live gemodelleerd door Gaëtan Rusquet, worden we uitgenodigd om te dwalen door een unieke wereld die verschillende vormen aanneemt zoals deze van "een speeltuin, een denkbeeldige stad, een begraafplaats of plekken waar abstracte vormen tevoorschijn komen", zoals de Amerikaanse choreografe het verwoordt.

85'

Duo

Kaaistudios	ven 3	oct.	20:30
	sam 4		20:30
	mar 7		20:30
	mer 8		20:30
	jeu 9		20:30



Une co-présentation
Kaaistheater et Charleroi danse



12+

Création 2024 / Chorégraphie: Francisco Camacho, Meg Stuart / Interprétation: Francisco Camacho, Meg Stuart, Gaëtan Rusquet / Scénographie: Gaëtan Rusquet / Conception sonore: Vincent Malstaf / Conception lumière et direction technique: Frank Laubenheimer / Assistance artistique: Márcio Kerber Canabarro / Assistance technique: Tom De Langhe / Productrice exécutive: Soraia Gonçalves / Regard extérieur: Sigal Zouk
Production: Damaged Goods, EIRA / Coproduction: Fuorimargine, Perpodium, Tanz im August – HAU Hebbel am Ufer / Soutien: Gouvernement flamand, Commission communautaire flamande, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge via Cronos Invest, Gouvernement portugais – Ministère de la Culture, Direction générale des Arts, Ville de Lisbonne

Biennale
2025

13

LENIO KAKLEA

F Dans la pièce imaginée par la chorégraphe
R grecque, les oiseaux sont une source d'inspiration foisonnante, riche en transformations physiques comme psychiques, pour les sept interprètes lancé-e-s dans une partition qui joue les variations de poids, de vitesse, de gravité. Les mœurs des oiseaux proposent un canevas chamarré de danses et de chants, puisant dans la nécessité de la parade, la défense, la chasse, la séduction, opérant des allers-retours entre vie en groupe et expressions individuelles. Alternant fulgurances et dispositions spatiales complexes, *Les oiseaux* ouvre des perspectives vastes en terme d'intensité de cohabitation, d'observation des frictions, dans une porosité partagée entre les espèces. Ce titre porte aussi en lui des images présentes en filigrane dans cette pièce de groupe, comme la comédie grecque antique éponyme écrite par Aristophane, où deux Athéniens quittent leur ville corrompue pour fonder une société utopiste auprès du peuple des oiseaux, ou le film d'angoisse signé Alfred Hitchcock. M.P.

E In the work created by the Greek choreographer,
N birds are a rich source of inspiration, with copious physical and mental transformations, for the seven performers who plunge into a musical score marked by variations in weight, tempo and gravity. The birds' actions present a colourful canvas of dance and song, drawing on the need for display, defence, hunting and seduction, to-ing and fro-ing between life in a flock and individual expression. Alternating between bursts of action and complex formations, *The Birds* presents the broadest of vistas in terms of the intensity of cohabitation, and the observation of frictions, with permeability between the species. The title also encompasses the underlying images in this group work, bringing to mind the ancient Greek play of the same name written by Aristophanes, in which two Athenians leave their corrupt city to set up a utopian society with the bird people, and Alfred Hitchcock's thriller.

N Vogels zijn een belangrijke bron van inspiratie
L voor de Griekse choreograaf in een werk rijk aan fysieke en psychologische transformaties, uitgevoerd door zeven dansers, waarin gespeeld wordt met gewicht, snelheid en zwaartekracht. De gewoonten van de vogels vormen een kleurrijk canvas van dansen en liederen, waarbij hun behoefte om te paraderen, zich te verdedigen, te jagen en te verleiden ingezet wordt, en waarbij heen en weer wordt bewogen tussen groepsgebeuren en individuele expressie. Alternierend tussen flitsende en complexe ruimtelijke opstellingen geeft *Les oiseaux* ons een ruime keuze aan perspectieven wat betreft de intensiteit van samenleven en de observatie van spanningen, in een gedeelde porositeit tussen de soorten. De titel roept ook beelden op van de gelijknamige klassieke Griekse komedie van Aristophanes, waarin twee Atheners hun corrupte stad verlaten om een utopische samenleving te stichten onder het vogelvolk, of nog van Alfred Hitchcocks thriller.

75'

Pièce pour 7 interprètes

La Raffinerie	sam 4	oct.	18:00
	dim 5		17:00



Une co-présentation
Kaaitheater
et Charleroi danse



Chorégraphie et mise en scène: Lenio Kaklea / Interprétation: Nefeli Asteriou, Liza Baliasnaja, Amanda Barrio Charmelo, Luisa Heilbron, Louis Nam Le Van Ho, Dimitri Mytilinaios, Jaeger Wilkinson / Texte et dramaturgie en collaboration avec Lou Forster / Composition sonore et direction technique: Éric Yvelin / Scénographie: Clio Boboti / Lumières: Jean-Marc Ségalen / Costumes: Olivier Mulin / Interlocuteur scientifique: Thierry Aubin, Directeur de la Bioacoustique au CNRS, Université Paris-Saclay / Instructrice trapèze: Christina Souyoutzi / Chorégraphie commerciale: Mike Demetriou / Administration et production: Olivier Poujol / Diffusion: Fanny Verilizier

Production: abd / Coproduction: Charleroi danse, MOCA Los Angeles, Festival d'Automne à Paris, CCN – Ballet de Lorraine, Théâtre de la Vignette – Scène Conventiionnée, NEXT Festival, CCN Ballet national de Marseille / Soutien: Festival Montpellier Danse, Atelier de Paris – CDCN, Carreau du Temple

Lenio Kaklea est engagée dans un cycle de créations nourri par la pensée écologique actuelle, avec ce qu'elle charrie de questionnements vertigineux en lien à la disparition du vivant et à ses grandes mutations en cours. *Les oiseaux* se pose ainsi après *Αγρίμι (Fauve)*, comme le second volet d'une œuvre qui ouvre un terrain de rencontres entre présences humaines et animales.

© Marikel Lahana



Les oiseaux





© Micaël Florentz, Andrea Maccchia



Pour sa quatrième pièce, le tandem de Tumbleweed poursuit son exploration de l'interdépendance, en revenant à une forme simple et directe. Le duo, travaillé corps par corps en désynchronisation, s'articule à partir de deux notions centrales: la latence et la saturation.

F Là où *The Gyre*, puis *A Very Eye* et *Dehors est blanc* déployaient un principe de continuité, de graduation, *Threshold* suit une logique d'écriture non linéaire et fragmentée. Revenant au duo, la compagnie le disperse dans le temps: deux interprètes détaché-e-s l'un-e de l'autre utilisent la marge qui les sépare comme une source d'élan. L'interdépendance demeure, concentrée ici dans un rapport de friction, comme dans le lien entre sons et mouvements.

Avec la complicité de l'artiste sonore Daniel Bleikolm, les recherches de Micaël Florentz et Angela Rabaglio incluent voix, boucles, sons produits par le corps, illusions sonores ou encore effets psychoacoustiques. En ligne de fond: la saturation une fois le seuil (*Threshold*) franchi, tant pour l'ouïe que pour la vue, avec un travail sur la surexposition, l'éblouissement, comme sur les images rémanentes. Tumbleweed crée ainsi "une pièce tendue dans le vide, qui rappelle le rôle essentiel de l'environnement dans la naissance de toute forme de relation". M.B.

E While *The Gyre*, then *A Very Eye* and *Dehors est blanc* were constructed on a principle of continuity, of gradual evolution, *Threshold* follows a logic of non-linear, fragmented writing. Returning to the form of a duo, the company is dispersed over time: two performers, detached from one another, use the margin separating them as a source of impetus. Interdependence is maintained, here concentrated in a relationship of friction, reflecting the connection between sounds and movements.

Working in collaboration with the sound artist Daniel Bleikolm, Micaël Florentz and Angela Rabaglio research areas including voices, loops, sound produced by the body, acoustic illusions and psychoacoustic effects. Underlying all this: saturation, after the *Threshold* has been crossed, of sound and sight, working on overexposure, bedazzlement, redolent of after-images. Thus Tumbleweed creates "a work extending into the void, which highlights the essential role of the environment in the birth of any form of relationship".

N Terwijl in *The Gyre*, gevolgd door *A Very Eye* en *Dehors est blanc* het principe van continuïteit en graduatie gehanteerd werd, volgt *Threshold* een niet-lineaire, gefragmenteerde aanpak. Opnieuw in de vorm van een duo, strekt het gezelschap het deze keer uit in de tijd: twee performers die van elkaar verwijderd staan, gebruiken de ruimte die hen scheidt als een bron van momentum. De onderlinge afhankelijkheid blijft, hier geconcentreerd in een relatie van wrijving, zoals in de relatie tussen klank en beweging.

Het onderzoek van Micaël Florentz en Angela Rabaglio, in samenwerking met klankkunstenaar Daniel Bleikolm, omvat stemmen, loops, door het lichaam geproduceerde geluiden, geluidsillussies en psychoakoestische effecten. Als rode draad is er de verzadiging, zowel op het gebied van het gehoor als van het zicht, die optreedt zodra de drempel (*Threshold*) is overschreden. Dit is een werk over zowel overbelichting en verblinding als beklijvende beelden. Tumbleweed creëert "een stuk dat zich uitstrekt in de leegte en ons herinnert aan de essentiële rol van de omgeving bij het ontstaan van elke vorm van relatie".

50'

Duo			
Les Écuries	mer 8	oct.	19:00
	jeu 9		19:00



TUMBLEWEED

Création 2025 / Création et interprétation: Angela Rabaglio, Micaël Florentz / Création sonore: Micaël Florentz, Daniel Bleikolm / Création lumière et scénographie: Arnaud Gerniers / Création costume: Catherine Somers / Direction technique: Yorrick Detroy / Regards: Marion Sage, Garance Maillot / Mauvaise conscience: Pierre Giorgi / Administration: Camille Collard / Diffusion et communication: Quentin Legrand | Rue Branly

Production: Tumbleweed / Coproduction: Charleroi danse, Théâtre Les Tanneurs, Le Triangle Rennes, Châteauvallon-Liberté - scène nationale / Soutien: Fédération Wallonie-Bruxelles / Résidence: La Raffinerie/Charleroi danse, Grand Studio, STAMM, Villa Cléa, Théâtre Varia, Studio Thor, Le Labeur - Dame de Pic, Tanzhaus Zuerich, Lavanderia a Vapore, Dansomètre, Châteauvallon-Liberté, Dampfzentrale Bern

DEMESTRI +LEFEUVRE

F Dans un dispositif scénique interrogeant l'espace
R du public et celui du plateau, la compagnie Demestri+Lefeuve construit un travail chorégraphique protéiforme basé sur des pratiques de mouvement non anthropocentrées et sur des manières différentes d'ancrer le mouvement dans le temps.

Un magma de corps formé par les sept interprètes et traversé par des fulgurances de mouvement rapides et précis, se déploie et convoque des représentations moléculaires, minérales, végétales, animales, hybrides, comme autant d'utopies interespèces. L'holobionte, sorte de superorganisme, sert de trame à cette nouvelle création sensible et généreuse dans laquelle surgit "une sensation concrète de nouveaux possibles à même de remettre en question nos imaginaires".

E In a performance area that probes the space
N occupied by the audience and that of the stage, the Demestri+Lefeuve company has created a multi-faceted choreographic work based upon non-anthropocentric forms of movement and on differing ways of anchoring movement within time.

A magma of bodies formed by the seven performers, and criss-crossed by rapid and precise flashes of movement, forms and embodies molecular, mineral, plant, animal and hybrid representations, like so many inter-species utopias. The holobiont, a sort of supraorganism, serves as a framework for this new, sensitive and generous creation, from which emerges "a concrete sensation of new possibilities capable of challenging the realms of our imagination".

N Aan In een podiumopstelling die de ruimte van
L het publiek en die van het podium in vraag stelt, brengt het gezelschap Demestri+Lefeuve een veelzijdig choreografisch werk dat gebaseerd is op niet-antropocentrische bewegingspraktijken en op verschillende manieren om beweging in de tijd te verankeren.

Een magma van lichamen gevormd door de zeven dansers en doorkruist door flitsen van snelle, precieze bewegingen, ontvouwt zich en roept moleculaire, minerale, plantaardige, dierlijke en hybride voorstellingen op, als zoveel utopieën over de verschillende soorten heen. Het holobiont, een soort superorganisme, biedt het kader voor deze gevoelige en genereuze nieuwe creatie, waarin "een concrete sensatie van nieuwe mogelijkheden ontstaat, die in staat is onze verbeelding uit te dagen".

70'

Pièce pour 7 interprètes

Les Écuries	mer 8	oct.	20:00
	jeu 9		20:00



Concept: Florencia Demestri, Samuel Lefeuve / Chorégraphie et interprétation: Tom Grand Mourcel, Christina Guieb, Hanne Kristine Jensen, David Pallant, Amarine Rignanese, Loü Viret, Florencia Demestri/Samuel Lefeuve (en alternance) / Musique: Julian Sartorius, Lieven Dousselaere / Création lumières: Nicolas Olivier / Création visuelle: Laetitia Bica / Costumes, scénographie: Sofie Durnez – en collaboration avec Laetitia Bica / Dramaturgie: Arnaud Timmermans / Coordinatrice de fluidité: Mathilde Maillard / Assistant: Roy Hankach / Direction technique: Antoine Steier / Administration: Camille Collard / Chargé de production: Jimmy Geers / Chargée de production, diffusion: Charlotte Wacker
Production: LOG asbl / Coproduction: Charleroi danse, MARS - Mons Arts de la Scène, Théâtre Varia, CCNO Centre Chorégraphique d'Orléans, Atelier de Paris CDCN + La Coop asbl, Shelter Prod / Soutien: UCLouvain (bourse Recherche-Création), Grand Studio, 3CL - Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois, L'Abri de Genève, Théâtre Municipal de Porto, Pôle-Sud CDCN de Strasbourg (Réseau Grand Luxe), taxshelter.be, ING, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge / Aide: Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie-Bruxelles Théâtre Danse, Wallonie-Bruxelles International / Résidence: Studio Thor, Théâtre du Marché aux Grains

La conviction qu'il n'existe pas de vie isolée a conduit Florencia Demestri et Samuel Lefeuve à imaginer ce septuor. Comme leurs créations précédentes, *Holobiontes* explore notre relation au monde et au vivant, cette fois par le prisme de l'interdépendance des espèces.

Holobiontes



© Laetitia Bica

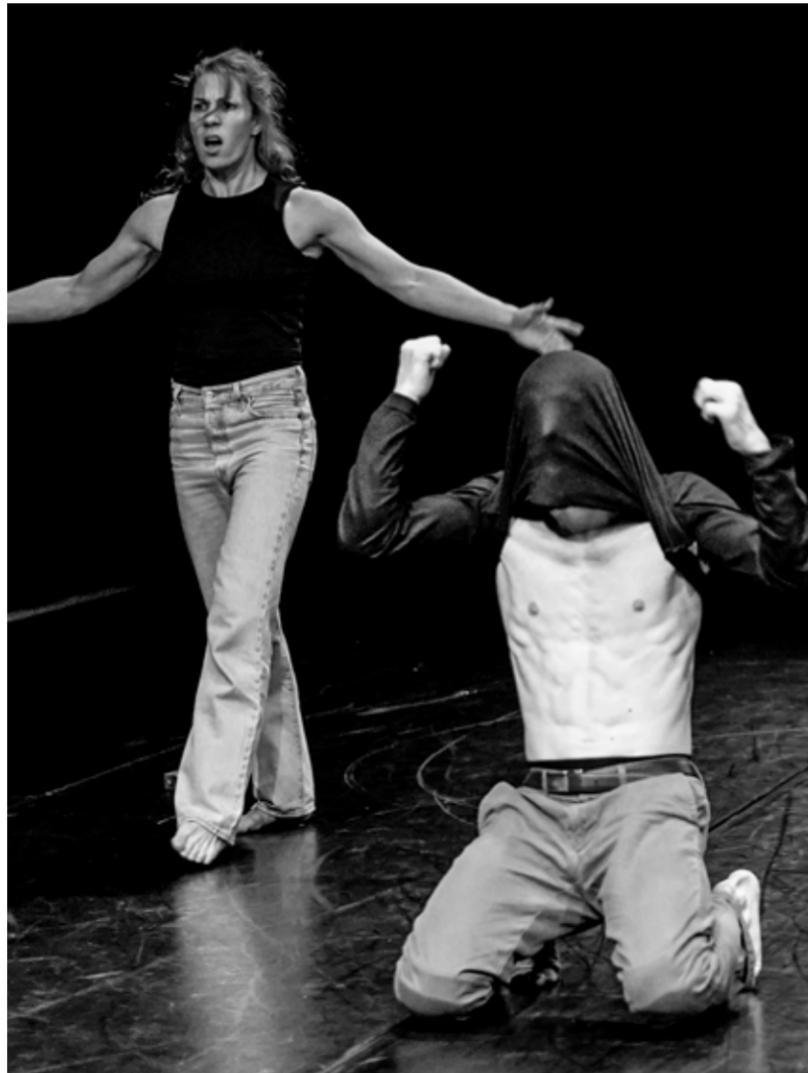




© Laetitia Bica

T'façon on est en 2012

Après son solo *Toujours de 3/4 face!*, Loraine Dambermont crée le deuxième volet de la trilogie qu'elle déploie sous la bannière *Mes années bagarre*. Un pas plus loin dans l'exploration des notions de violence ordinaire, d'instinct de survie et de masculinité toxique.



© Alwin Païona

F Avec son parcours de danseuse allant du hip-hop
R au contemporain, en passant par le *popping* et le
floor work, Loraine Dambermont développe un
univers à l'énergie explosive et ultra-maîtrisée.
Inspiré des conseils de l'ancien karateka Johnny
Cadillac, le "tutoriel d'autodéfense" *Toujours de 3/4
face!* abordait l'esprit belliqueux comme une nécessité
face aux dangers qui nous guettent.

La même autodérision – n'esquivant jamais la sincérité
– sous-tend cette nouvelle création, ici en trio. *T'façon
on est en 2012* s'aventure sur le terrain miné des
mécanismes d'intimidation et du lynchage en ligne,
ces "corps à corps virtuels", aux fortes connotations
virilistes. À travers une gestuelle percutante,
"expéditive", en prise directe sur le son, la danseuse
et chorégraphe entend redistribuer douceur et
brutalité, "donner à la conception genrée actuelle
de la bagarre une dimension presque androgyne". M.B.

E Loraine Dambermont's dancing has ranged from
N hip hop to contemporary dance, via *popping* and
floor work, developing a universe of explosive
energy and ultra-control. Inspired by the guidance
of the former karate specialist Johnny Cadillac,
the "self-defence tutorial" *Toujours de 3/4 face!*
considered fighting spirit as a necessity in view
of the hazards facing us.

The same self-mockery – with no shrinking from
sincerity – underlies this new creation, now featuring
a trio. *T'façon on est en 2012* ventures into the
minefield of mechanisms of intimidation and 'online
lynching', those "virtual hand-to-hand fighting", with
strong connotations of machismo. With hard-hitting
'sharp' movement, closely matching the sound, the
dancer and choreographer seeks to redistribute
gentleness and brutality, "to give the standard
gendered conception of a fight an almost androgynous
dimension".

N Als danseres die laveert tussen hiphop,
L hedendaagse dans, popping en floor work, creëert
Loraine Dambermont een wereld van explosieve,
ultrabeheerste energie. Het advies volgend van
voormalig karateka Johnny Cadillac, kaart de
"zelfverdedigingstutorial" *Toujours de 3/4 face!* de
oorlogszuchtige geest aan als een noodzakelijkheid
tegenover de gevaren die ons allen bedreigen.

Dezelfde zelfspot – waarbij de artiest openhartigheid
niet schuwt – vinden we in deze nieuwe creatie van
het trio. *T'façon on est en 2012* waagt zich in het
mijnenveld van intimidatie en het online lynchen, deze
'virtuele gevechten' doordrongen van masculinisme.
Met harde, 'ultrasnelle' bewegingen in direct contact
met de klank, wil de danseres en choreografe
zachtheid en brutaliteit in balans brengen, "om aan
de huidige genderopvatting van vechten een bijna
androgyne dimensie te geven".

LORAINÉ DAMBERMONT

±50'

Trio

Théâtre de Liège ven 10 oct. 18:00



Une co-présentation
Théâtre de Liège
et Charleroi danse



Chorégraphe et compositrice: Loraine Dambermont / Interprètes:
Loraine Dambermont, Maxime Cozic, Jacob Börlin / Direction
technique et création lumière: Gaspar Schelck / Création musicale:
Loraine Dambermont avec la participation de Alain Deval / Création
costumes: Catherine Somers / Réalisation costumes: Catherine
Somers et les Ateliers du Théâtre de Liège / Regard extérieur et
aide à la dramaturgie: Fabien Dehasseler / Développement,
communication et diffusion: BLOOM Project

Production: Lodbmt / Production déléguée: BLOOM Project /
Coproduction: Charleroi danse, PÔLE SUD – CDCN Strasbourg,
ICK-Artist-Space Amsterdam, Les Rencontres chorégraphiques
internationales de Seine-Saint-Denis, Théâtre de Liège, Les
Brigittines, Le Gymnase CDCN – Roubaix Haut-de-France, La Coop
abl, Shelter Prod / Aide: Fédération Wallonie-Bruxelles – Service
de la danse / Soutien: Wallonie-Bruxelles International, BAMP, De
Grote Post, Théâtre de Suresnes Jean Vilar, taxshelter.be, ING et
Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge / Résidences: Charleroi
danse, Le Gymnase CDCN – Roubaix Haut-de-France, ICK-Artist-
Space Amsterdam, PÔLE SUD – CDCN Strasbourg, De Grote Post,
Théâtre de Liège, Grand Studio, Théâtre de Suresnes Jean Vilar, Les
Brigittines, BAMP

LARA BARSACQ

Entre archives, fiction, documentaire, autobiographie et rituel, Lara Barsacq entremêle les pistes comme personne, et remet en lumière et en dialogue avec notre époque des oubliées de l'histoire. Hymnographe de l'empire byzantin, canonisée, Kassia est l'une des premières compositrices du Moyen Âge dont les partitions ont été préservées. Son œuvre inspire à la chorégraphe une traversée culturelle et temporelle, une tentative poétique d'échanges avec l'au-delà.

Quelque part entre figurant-e-s et troubadours, huit interprètes – de la danse et/ou du chant – fouillent la dualité entre divin et démoniaque, les chemins de la nécromancie et de la divination, la confluence de l'Orient et de l'Occident, les sources de l'art polyphonique. L'espace scénique sera tendu de toiles et bannières inspirées aux artistes des Ateliers Indigo par l'imagerie médiévale ou contemporaine. Paysage en mouvement pour voyage dans le temps, du lointain passé au futur proche. M.B.

Between archives, fiction, documentary, autobiography and ritual, Lara Barsacq interweaves paths in a unique way, and brings to light and into dialogue with our era the overlooked women of history. Kassia, hymnographer of the Byzantine empire, who was later canonized, was one of the earliest female composers from the Middle Ages whose musical scores have survived. Her work has inspired the choreographer to create a cultural and temporal crossing, a poetic attempt at interaction with the afterlife.

Like a cross between extras and troubadours, eight performers – dancers and / or singers – probe the duality between divine and demonic, the ways of necromancy and divination, the confluence of the East and the West, the sources of polyphonic art. The stage will be bedecked with fabric and banners, for which the Ateliers Indigo artists have been inspired by medieval or contemporary imagery. A moving landscape for a journey through time, from the distant past to the near future.

Tussen archieven, fictie, documentaire, autobiografie en ritueel verweeft Lara Barsacq sporen als geen ander en plaatst ze een aantal lang vergeten vrouwen uit de geschiedenis opnieuw in de schijnwerpers, in dialoog met onze tijd. Kassia, een gecanoniseerde hymneschrijfster uit het Byzantijnse Rijk, was een van de eerste vrouwelijke componisten uit de Middeleeuwen van wie partituren bewaard zijn gebleven. Haar werk inspireert de choreograaf om een culturele reis en een reis in de tijd te maken, een poëtische poging tot uitwisseling met het hiernamaals.

Ergens tussen figurant en troubadour verkennen acht dansers en zangers de dualiteit tussen het goddelijke en het demonische, de paden van necromantie en waarzeggerij, de samenvloeiing van Oost en West en de bronnen van polyfonische kunst. Het podium wordt gedrapeerd met doeken en banieren geïnspireerd door middeleeuwse en hedendaagse beelden. Een bewegend landschap voor een reis door de tijd, van het verre verleden tot de nabije toekomst.

65'

Pièce pour 8 danseur-euse-s
et chanteur-euse-s

Théâtre de Liège ven 10 oct. 20:00



Création et interprétation: Lara Barsacq, Marta Capaccioli, Tarek Halaby, Aymara Parola, Clara Verkindere, Els Mondelaers, Agnès Potié, Emma Laroche / Création musicale: Cate Hortl / Musique: Kassia de Constantinople / Création lumière: Estelle Gautier / Conseils artistiques: Gaël Santisteva / Accompagnement vocal: Jean-Baptiste Veyret-Logerias / Objets et scénographie: Alexandra Siebert, Alice Forsberg, Clara Vandebotmermet, Jean Everarts, Magali Cote, Patricia Calà, accompagnés par Lily Sato, Adrien Vermont, Maya de Mondragon et Corinne Chotycki | Ateliers Indigo / Sérigraphie: Frédéric Jamagne / Costumes: Lara Barsacq / Assistanat costumes: Catherine Somers / Régie générale: Emma Laroche / Régie son: Benoit Pelé / Administration et production: Myriam Chekhemani, Elisabeth Maréchal | La chouette diffusion / Communication et diffusion: Quentin Legrand | Rue Branly
Production: Gilbert & Stock / Coproduction: Charleroi danse, Théâtre de Liège, Concertgebouw Brugge, DC&J Création, Cité musicale-Metz, La Briqueterie CDCN / Résidences: Charleroi danse, Théâtre de Liège, Grand Studio, La Briqueterie CDCN, CSC – Centro per la scena contemporanea / Soutien: Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie-Bruxelles International, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge, Inver Tax Shelter / Lara Barsacq est accueillie en compagnonnage au Théâtre de Liège (2024-2028) et en résidence à la Cité musicale-Metz (2024-2026)

À travers l'héritage de Kassia de Constantinople, prêtresse, poétesse et musicienne du IX^e siècle, Lara Barsacq entraîne 8 interprètes dans l'exploration, par le corps et la voix, des relations avec nos mort-e-s. Une traversée temporelle entre tableaux vivants et célébration.

Kassia Undead



© Quentin Legrand





SOROUR DARABI

Mille et Une Nuits



© Camille Blake



Le chorégraphe et artiste transdisciplinaire Sorour Darabi investit les contes des *Mille et Une Nuits* pour créer un opéra *queer* et politique. Corps trans et désirs homosexuels font jaillir un érotisme fascinant, comme un acte de résistance.

F C'est à la fois un opéra contemporain, **R** une installation plastique, une pièce de danse et une réécriture des *Mille et Une Nuits*. Dans un spectacle éponyme, le danseur et artiste interdisciplinaire d'origine iranienne Sorour Darabi investit le célèbre recueil de contes dont Shéhérazade est l'héroïne.

Plongé-e-s dans une ambiance nocturne, huit performeur-euse-s dansant-e-s et chantant-e-s se révèlent. Autour des corps qui ondulent avec sensualité, un espace fascinant apparaît, fait de sculptures de glace suspendues et des nappes sonores denses, jouées en direct. Les corps trans ont-ils déjà existé à l'opéra? Et si Shéhérazade était *queer*? Un bastion de résistance contre l'hégémonie cis-hétéronormative blanche se dresse, contre l'effacement des corps homosexuels et trans dans l'histoire. Le public déambule autour de cet espace liminaire, terreau qui voit éclore de nouvelles formes d'amour, de désir et de tendresse. B.M.

E A contemporary opera, a plastic art installation, **N** a dance work, and a re-writing of the *Thousand and One Nights*. In his show of this name, Sorour Darabi, a dancer and interdisciplinary artist of Iranian descent, delves into the famous collection of stories with Shéhérazade as their heroine. Out of the night emerge eight dancing and singing performers. Around bodies undulating with sensuality a fascinating space appears, fashioned from suspended ice sculptures and dense layers of sound, which are produced live. Have trans bodies already existed in opera? what if Shéhérazade was *queer*? a bastion of resistance to the white cis-heteronormative hegemony is constructed, countering the erasure of homosexual and trans bodies from history. The audience wanders around this access area, this fertile ground in which new forms of love, desire and tenderness can flourish.

N Het is een hedendaagse opera, een visuele **L** installatie, een dansvoorstelling en een vertelling van *Mille et Une Nuits*. In zijn gelijknamige show gaat de in Iran geboren danser en interdisciplinair kunstenaar Sorour Darabi aan de slag met de beroemde verhalen waarin Scheherazade de heldin is. Ondergedompeld in een nachtelijke sfeer onthullen acht dansende en zingende performers zichzelf. Rondom de sensueel golvende lichamen verschijnt een fascinerende ruimte die bestaat uit hangende ijssculpturen en een meerlaagse soundscape, live gebracht. Waren er ooit translichamen in opera? En wat als Scheherazade *queer* was? Een bastion van verzet tegen de witte cis-heteronormatieve hegemonie, tegen het negeren van homoseksuele en translichamen in de geschiedenis komt tot leven. Het publiek dwaalt rond in een ruimte die de broedplaats is voor nieuwe vormen van liefde, verlangen en tederheid.

± 120'

Pièce pour 8 interprètes

La Raffinerie	ven 10	oct.	20:00
	sam 11		20:00



Création 2024 / Chorégraphie, conception, dramaturgie, textes et direction artistique: Sorour Darabi / Interprètes: Aimilios Arapoglou, Li-Yun Hu, Felipe Faria, Lara Chanel, Sorour Darabi, Pablo Altar, Florian Le Prisé, Ange Halliwell / Composition musicale: Pablo Altar, Florian Le Prisé / Coach vocal: Henry Browne / Création lumières: Shaly Lopez / Régisseur général: Jean-Marc Ségalen / Scénographie: Alicia Zaton à la base d'une idée originale de Sorour Darabi / Costumes: Anousha Mohtashami / Sculptures de glace: Samuel Girault | Ice & art / Rédactrice de texte et curatrice Anglais-Persan (POETIC SOCIETIES, *Crafted Counsel* Remote Residency Program): Ava Ansari / Regard extérieur: Marouane Bakhti

Production exclusive: DEEPDawn-Sorour Darabi / Coproduction: Charleroi danse, Festival Montpellier Danse, CCN Ballet national de Marseille dans le cadre de l'accueil studio - ministère de la Culture, Arsenic - Centre d'art scénique contemporain, Initiatives d'Artistes - La Villette, CN D Centre national de la danse, Tanzquartier Wien GmbH, Fonds franco-allemand Transfabrik pour le spectacle vivant, Festival d'Automne à Paris / Soutien: Manutention du Palais de Tokyo, CN D Centre national de la danse, Trauma Bar und Kino, Tanzhaus Zürich, PACT Zollverein, KWP Kunstenwerkplaats, POETIC SOCIETIES, The Saison Foundation, Goethe-Institut, DRAC Île-de-France - ministère de la Culture, SPEDIDAM, ADAMI / Remerciements: Palmira D'Ascoli, David Lopez, Thomas Gachet

AVERTISSEMENT: le spectacle contient de la musique forte, un effet stroboscopique et de la nudité.



Le chorégraphe Eric Minh Cuong Castaing invoque l'entrain des danses et rythmes du Levant avec *Tarab*, spectacle participatif, inspiré du dispositif de sa précédente pièce *Sous Influence*. Des interprètes issu·e·s de la diaspora palestinienne, égyptienne ou libanaise célèbrent la joie d'être ensemble et de partager ces rythmes entraînants.

Tarab

Animé par un désir de partage, le chorégraphe Eric Minh Cuong Castaing nous convie à une fête participative, sous l'égide d'artistes originaires des pays du Levant. Avec sa compagnie Shōnen, le chorégraphe met en mouvement depuis 2007 des corps pluriels, professionnels ou non, parfois en situation de handicap.

Avec *Tarab*, il invite le musicien Rayess Bek et six danseur·euse·s issu·e·s de la diaspora palestinienne, libanaise, égyptienne à s'emparer du concept de la pièce *Sous Influence*. Créée en 2017, cette pièce déployait un marathon techno de plusieurs heures, où les amateur·rice·s tutoyaient les professionnel·le·s sur scène, guidé·e·s par des protocoles chorégraphiques. Le *dabke*, danse folklorique du Levant, sera à l'honneur, dans un jeu de transmission en temps réel, pour célébrer une joie collective. B.M.

Powered by a yearning to share, the choreographer Eric Minh Cuong Castaing invites us to an interactive festival, under the guidance of artists from the countries of the Levant. With his company Shōnen, the choreographer has since 2007 set in motion diverse bodies, professionals or otherwise, some of whom have disabilities.

For *Tarab*, he has invited the musician Rayess Bek and six dancers from the Palestinian, Lebanese and Egyptian diaspora to commandeer the concept of the work *Sous Influence*. Created in 2017, this work presented a techno marathon of several hours, with amateurs on stage alongside professionals, guided by choreographic procedures. The *dabke*, a folk dance from the Levant region, will be showcased in a real-time transmission process, to celebrate collective joy.

Gedreven door een verlangen om zijn ervaringen te delen met anderen, nodigt choreograaf Eric Minh Cuong Castaing ons uit op een participatief feest, onder begeleiding van kunstenaars uit het Midden-Oosten. Met zijn gezelschap Shōnen brengt de choreograaf sinds 2007 stil bij de verschillende vormen van lichamelijke expressie tot uiting van professionele en niet-professionele performers, waaronder ook personen met een handicap.

Met *Tarab* nodigt hij muzikante Rayess Bek en zes dansers uit de Palestijnse, Libanese en Egyptische diaspora uit om aan de slag te gaan met het concept dat aan de oorsprong ligt van *Sous Influence*. Gecreëerd in 2017, bracht dit werk een urenlange gehoreografeerde technomathon met amateurdansers die op het podium schouder aan schouder stonden met professionals. Het is een ode aan *dabke*, een volksdans uit het Midden-Oosten, in een spel van overdracht in real time dat een gedeelde vreugde viert.

180'

Pièce participative pour 6 danseur·euse·s, 1 compositeur *live-act* et 100 complices*

La Raffinerie ven 10 oct. 22:30
dim 12 16:00



Une co-présentation Festival Artonov et Charleroi danse

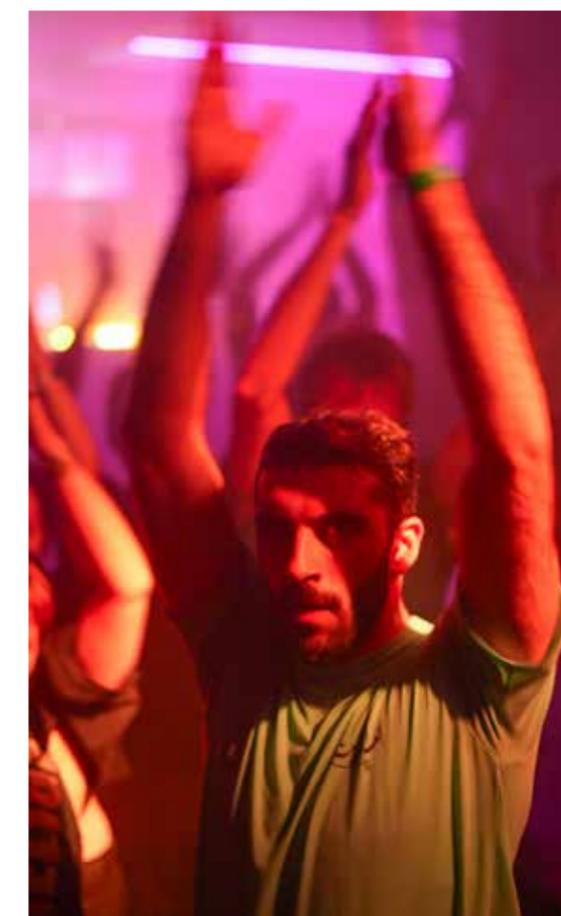
*Devenez complice et participant·e du projet!

Infos : ludovica@charleroi-danse.be

Création 2025 / Conception: Eric Minh Cuong Castaing / Aide à la dramaturgie: Marine Relinger / Chorégraphie, interprétation (en cours): Rima Baransi, Eric Minh Cuong Castaing, Hamza Damra, Mohanad Smama / Regard chorégraphique: Aloun Marchal / Compositeur *live-act*: Rayess Bek / Administration: Maxime Kottman / Chargée de production: Carla Albernay

Production: Cie shōnen / Coproduction: Charleroi danse, Festival de Marseille / Accueil studio: Marseille Objectif Danse, CCN Ballet national de Marseille

REMARQUE: le public peut entrer et sortir à sa guise.



ERIC MINH
CUONG
CASTAING



© Dana Galindo

DEWEY DELL



Le Sacre du Printemps



© Andrea Macchia, Lorenza Daverio

F Le collectif est composé de Teodora, Demetrio et R Agata Castellucci et de Vito Matera. Au cœur de leur *Sacre*, le sacrifice, une existence donnée, pour que la vitalité continue de fleurir sur Terre, dans une cohabitation entre explosion de joie d'être en vie et terreur de disparaître. Dans un décor qui pourrait venir des âges anciens, une caverne au fond obscur laisse échapper la métamorphose d'un être archaïque, une chenille qui va se transformer peu à peu en papillon. Un jeu de masques et de costumes rythme par leurs apparitions magiques cette relecture du *Sacre* par le prisme des règnes végétaux et animaux, faisant du printemps un passage entre la régénération et la mort, symbole des métamorphoses multiples et incessantes qui parcourent l'ensemble du vivant. Dans des ruptures de tons et des soubresauts, la vitalité de la chorégraphie impulse ici un élan nécessaire à la continuation de la vie, à la fois chaotique et explosive.

M.P.

E The collective brings together Teodora, Demetrio N and Agata Castellucci and Vito Matera. Their *Sacre* revolves around sacrifice, an existence offered to enable vitality to continue to flourish on Earth, with a coexistence of the explosion of joy at being alive and the terror of ceasing to exist. A stage set that could have been created in antiquity contains a cave extending into darkness that reveals the metamorphosis of an ancient being, a caterpillar who will gradually turn into a butterfly. A play of masks and costumes punctuates with their magical appearances this reinterpretation of *Sacre* through the prism of the plant and animal kingdoms, presenting spring as a journey between regeneration and death, as a symbol of the multiple incessant metamorphoses occurring within any living being. With its abrupt changes of tone and its soubresauts, the vitality of the choreography drives the impulse needed for the continuation of life, both chaotic and explosive.

N Het collectief bestaat uit Teodora, Demetrio en L Agata Castellucci en Vito Matera. De kern van hun *Sacre* is opoffering, een bestaan dat wordt opgegeven opdat vitaliteit kan blijven bloeien op aarde, in een samengaan van een explosieve vreugde over het in leven zijn en de angst om te verdwijnen. In een decor dat uit de oudheid afkomstig zou kunnen zijn, onthult een obscure grot de metamorfose van een archaisch wezen, een rups die geleidelijk in een vlinder zal veranderen. Met de magische verschijningen van maskers en kostuums wordt de *Sacre* herbekeken door het prisma van het planten- en dierenrijk, waar de lente een passage wordt tussen regeneratie en dood, een symbool van de veelvuldige en onophoudelijke metamorfoses die alle levende wezens doormaken. De vitaliteit van de choreografie, met zijn plotselinge sfeerwisselingen en schokachtige bewegingen, geeft de impuls die nodig is voor de voortzetting van het leven, dat zowel chaotisch als explosief is.

Lorsque *Le Sacre du Printemps* fait ses débuts en 1913 à Paris, la chorégraphie avant-gardiste signée Nijinski fait scandale. Depuis, la pièce marque l'histoire de la danse et les versions se succèdent, rebondissant sur la force de cette première œuvre posée à l'orée de la guerre. Le collectif italien Dewey Dell en livre ici une lecture foisonnante d'images, à la force poétique.

50'

Pièce pour 5 interprètes

Les Écuries sam 11 oct. 18:00



Création 2023 / Musique originale: Igor Stravinsky / Concept, réalisation: Agata Castellucci, Teodora Castellucci, Vito Matera | Dewey Dell / Avec: Agata Castellucci, Teodora Castellucci, Alberto "Mix" Galluzzi, NastyDen, Francesca Siracusa / Chorégraphie: Teodora Castellucci / Assistante à la chorégraphie, production: Agata Castellucci / Dramaturgie, lumière et scénographie: Vito Matera / Performance musicale: MusicAeterna, mise en scène par Teodor Currentzis / Sons: Demetrio Castellucci / Création des costumes: Dewey Dell, Guoda Jaruševičiūtė / Réalisation costumes et accessoires: Carmen Castellucci, Vito Matera, studio Plastikart / Réalisation du décor: Lidia Trecento | Laboratorio scenografia Pesaro / Documentation vidéo: Eva Castellucci, John Nguyen / Organisation: Valeria Färīmā

Production: Dewey Dell / Coproduction: projet RING (Festival Aperto – Fondazione I Teatri Reggio Emilia, Bolzano Danza – Fondazione Haydn, FOG Triennale Milano Performing Arts, Torinodanza Festival, Teatro Stabile di Torino – Teatro Nazionale), Macalester College – Département de théâtre et de danse, BIT Teatergarasjen / Partenaire associé: Lavanderia a Vapore – Fondazione Piemonte dal Vivo / Soutien: Région Émilie-Romagne, Societas – Teatro Comandini / Remerciements: Paolo Barbero, Andrea "Duna" Scardovi



La nouvelle création de Zora Snake prend source aux racines de la forêt et aux mouvements des peuples en lutte. Une immersion auprès des communautés Baka, à l'ouest du Cameroun, a nourri ce *Combat des lianes* mené par sept danseur·euse·s et musicien·ne·s.

F Après *L'Opéra du villageois* qui défrichait le terrain colonial, le vol des œuvres d'art et la question de leur restitution, Zora Snake inlassablement décrypte, joue et déjoue les rapports de domination. Révolte et quête de justice irriguent sa danse-performance. C'est au cœur de la forêt équatoriale qu'a germé ce *Combat des lianes*. Le chorégraphe et ses interprètes se sont imbibé·e·s des gestes et des rythmes polyphoniques des communautés Baka, menacées d'effacement par les assauts capitalistes.

Une fresque organique se dessine, composée par sept danseur·euse·s et musicien·ne·s – sept comme le chiffre sacré que les peuples Koungang, à l'ouest du Cameroun, lient à la solidarité et à l'esprit d'urgence. De pulsations chamaniques en beats electro, les juxtapositions musicales épousent l'imaginaire des lianes pour remonter le fil des discriminations, des luttes et des espoirs, dans cette aventure initiatique, ce rituel guérisseur. m.b.

E After *L'Opéra du villageois*, which dealt with colonialism, the theft of artworks and the issue of their restitution, Zora Snake tirelessly deciphers, plays upon, and plays against relations of domination. Revolt and the search for justice are the life-blood of his dance performance. It was in the heart of the equatorial forest that this *Combat des lianes* took root. The choreographer and his performers have immersed themselves in the polyphonic rhythms and movements of the Baka communities, threatened with obliteration by the ravages of capitalism.

An organic fresco takes shape, created by seven dancers and musicians – seven being the sacred number that the Koungang peoples of western Cameroon associate with solidarity and urgency. Shamanic pulsations in the form of electro beats, the musical juxtapositions embrace the imaginary world of creepers to trace back through discrimination, struggle and hope, in this adventure of initiation, this ritual of healing.

N Na *L'Opéra du villageois*, waarin Zora Snake de koloniale tijd, de diefstal van kunstwerken en de vraag naar hun teruggave onderzocht, blijft hij nog steeds de relaties van overheersing ontcijferen, bespelen en verijdelen. Revolte en de zoektocht naar gerechtigheid vormen de basis van zijn dansperformances. *Combat des lianes* zag het licht in het hart van het evenaarswoud.

ZORA SNAKE

De choreograaf en zijn dansers dompelden zich onder in de bewegingen en polyfone ritmes van de Baka gemeenschappen, een bevolkingsgroep die met uitsterven worden bedreigd door de uitwassen van het kapitalisme.

Er ontstaat een organisch fresco, samengesteld door zeven dansers en muzikanten – zeven is het heilige getal dat de Koungang-volkeren in het westen van Kameroen koppelen aan solidariteit en een gevoel van urgentie. Van sjamanistische pulsaties tot Electro beats, roepen de muzikale juxtaposities lianen op die ons terug katapulteren naar de tijd van discriminatie, strijd en hoop in dit inwijdingsavontuur, dit genezingsritueel.

±80'

Pièce pour 7 danseur·euse·s et musicien·ne·s

Les Écuries sam 11 oct. 20:00

+ After party



Création 2025 / Univers et chorégraphie: Zora Snake / Avec: Zora Snake, Joy Alpuerto Ritter, Jessica Chiye Warshal, Zadi Landry Kipre, Gandir Prudence / Composition: Christiane Prince, Pidj Boom / Musique live: Christiane Prince, Pidj Boom / Dramaturgie: Youness Anzane / Scénographie: Jean Michel Dissake / Création lumière: Emily Brassier / Création costume: Lamyne M

Production: Théâtre National Wallonie-Bruxelles / Coproduction: Charleroi danse, Riksteatern - Stockholm, South North Foundation, Solstice - Pôle International de Production et de Diffusion des Pays de la Loire, Julidans Amsterdam, One Dance Festival - Plovdiv, Theater Freiburg, Le Manège Maubeuge – scène nationale transfrontalière / Soutien: Institut Français du Cameroun



© Raoul Mbogning s/c Compagnie Zora Snake



Combat des lianes



L'Écho



© Edouard Jacquinet



NACERA BELAZA

La chorégraphe Nacera Belaza monte sur scène en duo avec Valérie Dréville, comédienne qui a marqué toute une génération de théâtre. Leurs pratiques de la danse et du théâtre se rejoignent à l'endroit de l'interprétation, dans un moment de partage qui a des airs de saut dans l'inconnu.

F Elle déploie des ballets dans la pénombre, voire dans l'obscurité, où se meuvent des spectres fascinants. Depuis plus d'une vingtaine d'années, Nacera Belaza sculpte l'obscurité à coups de mouvements répétitifs et virtuoses. Pour sa dernière création, exit les grands groupes. Elle se retrouve en tête à tête avec la comédienne star Valérie Dréville à l'aura incandescente, connue pour ses rôles dans les pièces de Claude Régy ou Antoine Vitez.

Animées par une même approche radicale, elles entendent confronter leur pratique respective, la danse et le théâtre, qui se rejoignent à l'endroit de l'interprétation. Plus qu'une rencontre sur scène, c'est pour la comédienne, qui jouait déjà pour le chorégraphe Jérôme Bel, un pas de plus vers la danse, et pour la danseuse, une expérimentation de la parole. Un saut dans le vide, qui pourrait bien ébranler leurs habitudes. B.M.

E She deploys ballets in half-light or even in darkness, where fascinating spectres move and shift. For over twenty years, Nacera Belaza has sculpted darkness using repetitive virtuoso movements. Her latest creation does not feature a large group. She finds herself face to face with a radiant star, actor Valérie Dréville, known for her roles in the plays of Claude Régy and Antoine Vitez. Both imbued with the same radical approach, they seek to bring their respective arts, dance and theatre, head to head, merging them in the performance venue. More than an onstage encounter, for the actor who has already performed for the choreographer Jérôme Bel, it constitutes a further move towards dance, and for the dancer it's an experiment with words. A leap into the void that could well call into question their habitual routines.

N Nacera Belaza voert balletten op in het halfduister, zelfs in volledige duisternis, waar fascinerende schimmen rondwaren. Al meer dan twintig jaar beeldhouwt de choreografe duisternis met repetitieve, virtueuze bewegingen. Voor haar nieuwste creatie heeft ze grote ensembles achterwege gelaten en staat ze zelf tegenover de gloeiende aura van steractrice Valérie Dréville, bekend van haar rollen in toneelstukken van Claude Régy en Antoine Vitez. Gedreven door dezelfde radicale aanpak willen ze de confrontatie aangaan met hun respectievelijke praktijken, dans en theater, die hier op het podium samenkomen. Voor de actrice, die al eerder optrad voor choreograaf Jérôme Bel, is dit meer dan alleen een ontmoeting op de scène. Voor haar is het een nieuwe stap in de richting van dans terwijl het voor de danseres een experiment is met het gesproken woord. Een sprong in het duister die hun normale gang van zaken wel eens zou kunnen doen wankelen.

±75'

Duo			
La Raffinerie	mar 14	oct.	20:30
	mer 15		20:30



Création 2025 / Direction artistique et chorégraphie: Nacera Belaza / Interprétation: Valérie Dréville et Nacera Belaza / Régisseur général: Christophe Renaud

Production: Association Jazz Ame | Compagnie Nacera Belaza, MC93-Bobigny / Coproduction: Charleroi danse, Festival d'Automne à Paris, deSingel – campus des Arts, Chaillot – Théâtre National, Théâtre Vidy-Lausanne, CCN La Rochelle / Soutien: DRAC Île-de-France – ministère de la Culture et de la Communication (compagnie conventionnée), Région Ile-de-France (permanence artistique et culturelle)



“La danse est une parole dans le corps” ; c’est ce qu’affirme la chorégraphe chercheuse Nacera Belaza.

INTERVIEW

À l’occasion de sa nouvelle création *L’Écho*, pensée en collaboration

avec la comédienne Valérie Dréville, elle revient sur sa quête de liberté intérieure, son rapport au réel, et cette prise de parole mystérieuse, sans mots, qui place le corps au centre de la scène et répare le monde.



L’envol © Laurent Philippe

© Luca Ianelli

Nacera Belaza

De votre premier geste chorégraphique à aujourd’hui, que reste-t-il de vital dans votre travail ?

Créer un espace parallèle. Un lieu symbolique dans lequel le monde peut se réparer – et moi avec. C’est là depuis le début, cette nécessité de m’extraire du réel tel qu’il m’est imposé. Il ne me suffit pas. J’ai toujours ressenti un besoin d’outre-monde, d’un langage qui ne passe ni par les mots, ni par la simple physicalité du corps, mais par une sorte de langue enfouie, presque invisible. Mon travail s’est construit dans ce besoin vital d’aller ailleurs, de traverser, contourner, fissurer les contours du réel pour le réinventer – de l’intérieur.

Vous êtes venue à la danse après des études littéraires. Que vous a offert cette bascule ?

Une autre manière de sonder la nature humaine. Comme la littérature, la danse me permet d’interroger ce que nous sommes, mais par le corps. Cette bascule m’a menée vers une introspection radicale: comprendre mes mécanismes internes en observant les autres, en me déplaçant dans leurs corps, dans leurs peurs. Ce que je cherche, c’est une liberté intérieure. J’essaie de m’en approcher, de la partager avec les interprètes, avec le public. Mais ce n’est jamais gagné. Surtout dans une société qui dévalue l’art, fracture les individus. Tenir une compagnie indépendante aujourd’hui, c’est une forme de résistance. Alors je continue tant que ce feu intérieur – cette pulsion de vérité – reste plus fort que l’adversité.

Que trouve-t-on en allant chercher cette liberté dans les profondeurs de l’être ?

On rencontre ses enfermements: éducatifs, culturels, affectifs. Ce que j’observe, ce sont des comportements extrêmes, dans des situations extrêmes. Dans mes pièces, je construis des dispositifs où les peurs affleurent, où les zones d’ombre remontent. Peur du noir, du regard de l’autre, du vide, du silence... L’interprète se confronte à lui-même. Moi aussi. On devient des laboratoires sensibles. Et à travers cette mise en péril, on apprend. Le plateau devient un terrain d’expériences où l’on observe comment le corps parle, ce qu’il trahit, ce qu’il transforme.

Composer dans cet état de mise en péril, ça produit quoi ?

Une perte de repères. Une désorganisation des habitudes, des automatismes, une mise à nu. Je ne cherche pas à faire une “belle pièce”. Je cherche la vérité du corps, sa parole enfouie, sonder les strates profondes du corps, lire en lui. Pas dans les livres. Ce sont les corps qui me parlent. Tous les corps. Et je les écoute.

Impression © Nacera Belaza

E “Dance is a word spoken within the body” declares the N choreographer and researcher Nacera Belaza. With her new creation *L’Écho*, a collaboration with the actor Valérie Dréville, she returns to her search for internal freedom, her relationship with the real, and this mysterious wordless form of speech, which places the body centre stage and restores the world.

N “Dans is een woord in het lichaam”, oordeelt choreografe L en onderzoekster Nacera Belaza. Ter gelegenheid van haar nieuw creatie *L’Écho*, tot stand gekomen in samenwerking met actrice Valérie Dréville, blikt ze terug op haar zoektocht naar innerlijke vrijheid, haar relatie met de werkelijkheid en deze mysterieuze, woordeloze manier van spreken die het lichaam in het midden van de scène plaatst en de wereld herstelt.



La Nuée © Luca Iannelli

Vous dites: "La danse est une parole dans le corps".

Oui. C'est une forme de prise de conscience, pour les danseur-euse-s comme pour moi. On croit souvent que la danse est une question de forme. Je pense que c'est avant tout une question d'écoute. Écouter ce que le corps dit, et pas seulement ce qu'il fait. Cette parole-là, quand elle est juste, elle devient contagieuse. Elle libère aussi celui qui regarde.

Votre duo avec la comédienne Valérie Dréville semble marquer une nouvelle étape.

C'est un début. Une première pierre. Valérie n'a pas les réflexes d'un-e danseur-euse: elle n'a pas pour habitude de s'exprimer sans mots, d'écouter exclusivement avec le corps. Elle avance dans un territoire inconnu. Et moi aussi. C'est très déstabilisant, donc très fertile. Je cherche toujours à me mettre en danger, à aller là où je ne sais pas faire. C'est le seul moyen, pour moi, d'ouvrir de nouveaux espaces.

Ce duo inaugure-t-il une nouvelle langue?

Ce n'est pas une nouvelle langue, c'est la même – mais elle change de canal. On ne passe plus par le verbe, mais par la chair. Avec Valérie, ma langue est entendue. Ce que je cherche depuis longtemps – une parole qui remonte à travers le corps – trouve ici une résonance particulière. Je vis la rencontre avec Valérie comme un recentrage sur mon travail.

Le titre de la pièce, L'Écho, s'est inscrit en vous en cours de processus. Que représente-t-il?

Je ne choisis jamais un titre. Il s'impose, comme une image qui remonte à la surface. Je dis souvent que le titre est une clé pour le-a spectateur-ric-e. Pas un résumé, pas une explication. Une tension. Un mot qui met en friction ce que l'on voit et ce que l'on ressent. Pendant toute la pièce, le public cherche ce que cet "écho" vient activer en lui. Et cette tension-là l'implique. Elle l'oblige à écouter.

Justement, quelle relation cherchez-vous à établir avec le public?

Une relation d'écoute. Pas de regard. Le regard est trop fragile, trop passif. Quand on regarde, on reste à distance. Je veux qu'on écoute. Qu'on entre dans un état de perception active, multiple. Que tous les sens convergent vers le plateau. Et pour ça, il faut que les interprètes parlent, intérieurement. Qu'ils racontent. Car la danse, c'est aussi une manière de conter. Et le conte, c'est l'origine de tout art.

Impression © Nacera Belaza



Quel récit émerge actuellement de vos répétitions-recherches?

Peut-être celui-ci: une conférence dansée pour tenter de décrire, ce que jusqu'ici, j'ai toujours confié au geste, à l'espace, au silence. Décrire les fondamentaux de mon travail chorégraphique, les nommer, les penser à voix haute. Tenter d'appréhender une approche du mouvement comme nécessité intérieure, de l'écoute de soi, de l'autre. Comprendre le rôle essentiel que tiennent dans mes pièces les éléments scéniques que sont: le son, la lumière, l'espace vide, le-la spectateur-ric-e avec qui l'interprète construit une expérience partagée – comme dans un état de résonance. Cette conférence dansée sera donc aussi un geste. Celui de dire autrement, d'ouvrir: de donner à voir ce qui, souvent, se joue en creux – les lignes de force invisibles, les choix. Une façon de partager une recherche en donnant à voir et entendre le processus, les choix, les intuitions, les silences qui jalonnent la création d'une œuvre. Ce moment sera donc à la fois une conférence, la description d'un cheminement, un espace de mise en relation. Une forme nouvelle, où je m'expose et me relie à l'autre différemment, pour inviter le public à entrer dans l'intimité d'un geste artistique – non pas en tant que spectateur-ric-e d'un résultat mais comme témoin actif d'une recherche en mouvement.

Entretien réalisé
par Antoine Neufmars,
mai 2025



Le Cercle © Zed

Retrouvez la conférence dansée
de la chorégraphe
en mars 2026 à La Raffinerie:
Nacera Belaza, *Écrire l'invisible*
jeu 19 mars 19:00

La chorégraphe et danseuse María del Mar Suárez dite La Chachi creuse une investigation de la danse et du rythme flamenco. En duo avec la chanteuse Lola Dolores, elle s'engage ici dans une revisite flamboyante du *taranto*, un style musical qui provient de la région minière d'Almería, combustible de ce terrain de pratiques partagées.

F L'une roule une cigarette, l'autre crache
 R l'enveloppe de graines de tournesol sur le sol, assises comme dans la rue, entre amies. Soudain une éruption, un chant s'élève et la danse bondit hors de sa chaise. Le duo entame un dialogue percussif, plein de verve et d'humour, s'envoyant questions et réponses en forme de gestes et de chants.

Cette rencontre est nourrie d'une forme de complicité brute, où l'énergie est comprimée puis relâchée, et des explosions sauvages laissent place à des fractions de silence. Les circonvolutions du chant et de la danse se frottent, expérimentent ensemble, ouvrent des pans de liberté au fil de la pièce. Le *taranto* est un *palo flamenco*, un chant sec, dénudé, sans guitare, qui provient d'une nécessité d'expression directe. Alors, sans autre sonorité que les voix et les frappes de mains et de pieds, toutes deux nous invitent à cette conversation qui passe par le corps, dans un geste à la force irrévérencieuse, tel un jaillissement qui donne envie de continuer à danser. M.P.

E One rolls a cigarette, the other spits out the shells
 N of sunflower seeds, and they are sitting together like friends in the street. Suddenly an outburst, a song rings out, and dance springs into the air. The duo break into a percussive exchange, full of verve and humour, firing off questions and answers in the form of movements and songs.

This meeting is enriched with a form of raw complicity, in which energy is compressed then released, and fierce explosions give way to silent episodes. Swirling song and dance grind against one another, experiment together and open up aspects of freedom in the course of the work. The *taranto* is a *palo flamenco*, a sparse unadorned song with no accompanying guitar, born from a need for direct expression. Thus with no sound other than voices, clapping and stamping, the two performers invite us into this conversation carried out by their bodies, in a gesture with irreverent force, like an outpouring that creates an urge to continue dancing.

N De een rolt een sigaret, de ander spuugt de
 L schillen van zonnebloempitten op de grond, ze zitten zoals op straat, onder vriendinnen. Plotseling barst er iets los, een lied rijst op en de danseres springt op uit haar stoel. Het duo begint een ritmische dialoog, vol verve en humor, waarbij ze elkaar vragen en antwoorden sturen in de vorm van bewegingen en liedjes.

Deze ontmoeting wordt gevoed door een soort rauwe medeplichtigheid, waarbij energie wordt samengeperst en dan weer vrijkomt, en wilde explosies plaats maken voor stiltes. De kronkelingen in zang en dans schuren tegen elkaar aan, experimenteren samen en openen nieuwe domeinen van vrijheid naarmate het stuk vordert. De *taranto* is een *palo flamenco*, een droog, gestript lied zonder gitaar dat voortkomt uit een behoefte aan directe expressie. Met niets anders dan het geluid van de stemmen en het klappen van handen en voeten, nodigen ze ons beiden uit in dit gesprek dat door het lichaam zindert, in een beweging van brutale kracht, als een guts die ervoor zorgt dat je wilt blijven dansen.

LA CHACHI

50'

Duo

Les Écuries	mer 15	oct.	20:00
	jeu 16		20:00



Une co-présentation
 EUROPALIA ESPAÑA
 et Charleroi danse



Création 2022 / Mise en scène, création et interprétation: María del Mar Suárez, La Chachi / Chant: Lola Dolores / Lumières: Azael Ferrer / Costumes: Eva Hurtado / Regard extérieur: Jana Pacheco / Graphisme: Carmen Moreno / Communication et distribution internationale: Luisa Hedo

Ce projet est co-organisé avec l'AECID – Ministère des Affaires étrangères, de l'Union européenne et de la Coopération de l'Espagne et EUROPALIA

Taranto



Aleatorio



© Yolanda Montiel, Eneko



© Marie Staggat

Dambudzo



**NORA
CHIPAUMIRE**

La chorégraphe nora chipaumire livre une œuvre vivante et déambulatoire qui renferme la violence de l'état colonial comme une puissance politique contestataire. *Dambudzo* se déploie en plusieurs espaces séparés par des bâches peintes, où jaillit la liberté des *shebeen*, ces bars informels zimbabwéens.

F Huit interprètes évoluent dans un espace poreux
R avec le public, dans différentes salles séparées par des grandes bâches peintes. *Dambudzo* est une œuvre vivante qui transcende les genres artistiques occidentaux, imaginée par l'artiste nora chipaumire, originaire de Mutare au Zimbabwe.

Cette pièce reconstitue les espaces et l'ambiance des *shebeen* zimbabwéens, bars informels situés dans des résidences privées, qui permettent aux citoyen-ne-s de se réunir hors du monde blanc et d'esquisser la possibilité de résistance face aux pouvoirs politiques. Dans un écrin fait de matériaux simples – bois, plastique et carton – les danseur-euse-s assèment des gestes tels que lancer, courir, esquiver. Les corps portent les tensions et traumas assénés par l'état colonial, exacerbés par les aboiements des Rhodesian Ridgebacks, ces chiens dressés par les colons pour discipliner les populations africaines. Dans cette œuvre anti-coloniale, la chorégraphe invente un nouveau langage aussi poétique que contestataire. M.P.

E Eight performers proceed in a space that is porous
N with the audience, in various rooms separated by large painted tarpaulins. *Dambudzo* is a living work that transcends western artistic genres, and has been conceived by the artist nora chipaumire, from Mutare in Zimbabwe.

This work recreates the spaces and ambiance of Zimbabwe's *shebeens*, informal bars located in private homes where citizens can come together away from the white world and formulate ideas for resistance against the political authorities. In a structure made from simple materials – wood, plastic and cardboard – the dancers perform movements such as throwing, running and flinching. The bodies express the tensions and traumas inflicted by the colonial state, exacerbated by the barking of Rhodesian ridgebacks, those dogs trained by colonists to discipline the African peoples. In this anti-colonial work, the choreographer invents a new language, as poetical as it is oppositional.

N Acht performers bewegen zich voort in een
L poreuze ruimte met het publiek, doorheen verschillende zalen die van elkaar gescheiden worden door grote beschilderde dekzeilen. *Dambudzo*, bedacht door kunstenaar nora chipaumire uit Mutare in Zimbabwe, is een levendig werk dat westerse artistieke genres overstijgt.

Het stuk recreëert de ruimtes en sfeer van Zimbabwaanse *shebeen*, informele bars in privéwoningen die burgers in staat stellen elkaar te ontmoeten buiten de wereld van de blanken en die de mogelijkheid herbergt van verzet tegen de politieke macht. In een decor van eenvoudige materialen – hout, plastic en karton – gooien de dansers zich, rennen ze weg, ontwijken ze elkaar. Hun lichamen dragen de spanningen en trauma's in zich die de koloniale staat heeft veroorzaakt, nog geïntensiveerd door het geblijf van Rhodesian ridgebacks, de honden die door de kolonisten werden afgericht om de Afrikaanse bevolking in toom te houden. In dit antikoloniale werk vindt de choreograaf een nieuwe taal die zowel poëtisch als rebels is.

105'

Installation performance
pour 8 interprètes

Les Halles	jeu 16	oct.	20:00
de Schaerbeek	ven 17		20:00
	sam 18		15:00


 Une co-présentation Les Halles de Schaerbeek, Kaaithéâtre et Charleroi danse, en partenariat avec BOZAR et Goethe Institut
 


After show performance nora chipaumire
+ After party le sam 18 @BOZAR



Création 2024 / Conception et direction créative: nora chipaumire / Interprètes: nora chipaumire, Tatenda Chabarwa, tyroneisaacstuart, SoKo Jena, Beauté Katiji, Fatima Katiji, Jonathan Kudakwashe Daniel, Mohamed Y. SHIKA / Enregistrements musicaux: Bhundu Boys / Assistante de production: Kwadwo Owusu Ansah, Abigail Hutchinson, Johanna Rau, Catalina Wortmann / Production cinématographique: Mieke Ulfing / Ingénieurs du son: Vusumuzi Moyo, Kwamina Biney / Directrice technique: Heidi Eckwall / Construction scénique: Irene Pätzug / Chargées de production: Laetitia Tshombe, Amélie Gaulier / Diffusion: Thomas O. Kriegsmann, Astrid Rostaing | Arktype

Production: nora chipaumire / Commande: Wiener Festwochen, Festival d'Automne à Paris / Soutien: Goethe-Institut, Fondation Mellon / Résidence: Callie's Berlin

Le Ballet de Lorraine embrasse l'énergie frénétique de *Static Shot* de Maud Le Pladec et la folie de *Malón* de la chorégraphe Ayelen Parolin. Dans ces deux ensembles vivifiants, c'est la virtuosité et la force d'interprétation de la compagnie qui apparaît.

CCN – BALLETT DE LORRAINE / MAUD LE PLADEC & AYELEN PAROLIN

F Le Ballet de Lorraine met son incroyable plasticité **R** au service des esthétiques des chorégraphes contemporaines Maud Le Pladec et Ayelen Parolin. Avec la même fantaisie qui a animé ses dernières créations, Ayelen Parolin libère la folie des vingt-trois interprètes du Ballet nancéien à travers une danse jouissive et complexe. Avec le déluré *Malón*, elle invente une chorégraphie en s'inspirant de ce mot d'origine mapuche (peuples originaires du centre de la cordillère des Andes) signifiant "pillage" dont le sens a évolué pour désigner une foule indisciplinée. *Static Shot* de Maud Le Pladec déploie une énergie encore plus électrique. Les interprètes massés en un bloc de corps exécutent une série de mouvements à la précision millimétrée, inspirée des procédés de montage cinématographique. Une soirée explosive, entre foule en délire et clip frénétique. B.M.

E The Ballet de Lorraine deploys its incredible **N** plasticity to serve the aesthetics of the contemporary choreographers Maud Le Pladec and Ayelen Parolin. With the same spirit of fantasy that animated her most recent creations, Ayelen Parolin gives free rein to the madness of the twenty-three performers of the Nancy-based Ballet in a thrilling and complex dance. With the extravagant *Malón*, she invents a choreography drawing inspiration from the word used by the Mapuche (peoples from the central part of the Andes mountain range) to mean "pillage", which subsequently evolved to designate an undisciplined mob. Maud Le Pladec's *Static Shot* deploys an even more electrical energy. The performers, gathered in a mass of bodies execute a series of movements with absolute precision, inspired by film editing processes. An explosive evening, with delirious crowds and frenzied clips.

N Het Ballet de Lorraine stelt zijn buitengewone **L** plasticiteit hier ten dienste van de esthetiek van de hedendaagse choreografen Maud Le Pladec en Ayelen Parolin. Ayelen Parolin ontketent de waanzin van de drieëntwintig dansers van het ballet uit Nancy in een dans die zowel speels als complex is.

Met het uitzinnige *Malón* bedenkt ze een choreografie die geïnspireerd is op dit woord van Mapuche oorsprong (bevolkingsgroep uit de Centrale Andes) dat "plunderen" betekent en waarvan de betekenis geëvolueerd is om een bandeloze menigte aan te duiden. *Static Shot* van Maud Le Pladec heeft een nog meer elektrische energie. De performers, opeengepakt in een blok lichamen, voeren een reeks uiterst precieze bewegingen uit die geïnspireerd zijn op het proces van filmmontage. Een explosieve avond, die het midden houdt tussen uitbundige menigte en dolle clip.

80' (entracte inclus)

Pièces pour 23 danseuse-s

PBA ven 17 oct. 20:00



En partenariat avec le PBA



Static Shot (25' / Création 2021 / Première belge):

Conception et chorégraphie: Maud Le Pladec / Musique: Pete Harden, Chloé Thévenin / Conseil à la diffusion sonore: Vincent Le Meur / Lumière: Eric Soyer / Conception et création costumes: Christelle Kocher | KOCHÉ / Assistante costumes: Laure Mahéo / Assistant à la chorégraphie: Régis Badel / Assistant à la dramaturgie: Baudouin Woehl / Répétitrice: Valérie Ferrando / Avec la participation de la Section Broderie du Lycée Lapie de Lunéville
Production: CCN – Ballet de Lorraine / Coproduction: CCNO d'Orléans

Malón (35' / Création 2024):

Chorégraphie: Ayelen Parolin / Assistanat à la chorégraphie: Daan Jaartsveld, avec la participation de Julie Bougard et Jeanne Colin / Dramaturgie: Olivier Hespel / Création lumière: Jean-Jacques Deneumoustier / Création musicale: Benoist Bouvot / Création costumes: Alexandra Sebbag / Réalisation costumes: Atelier Couture du CCN – Ballet de Lorraine

Production: CCN – Ballet de Lorraine, dans le cadre du projet Artiste Associé avec le Centre Pompidou-Metz / Coproduction: RUDA asbl

Static Shot



© Laurent Philippe



Malón





Le chorégraphe et danseur Calixto Neto rencontre la musique du compositeur Julius Eastman par hasard, en entendant ses compositions un jour dans un studio de danse adjacent de celui où il travaille. C'est cette rencontre du genre qui emporte tout, un coup de foudre artistique et humain d'une grande force, qui lance les lignes de *Bruits Marrons*.

Bruits

Marrons



© Rafael Frazão

CALIXTO NETO

F Julius Eastman est né à Harlem en 1940 et mort **R** dans l'indigence et quasiment l'oubli en 1990. Noir, ouvertement gay, auteur de performances qui font scandale, il marque la scène minimaliste new-yorkaise mais il faut attendre le début des années 2000 pour que son œuvre circule à nouveau. Calixto Neto, dont le travail s'attache à raconter des existences périphériques et leurs trajectoires singulières, entame dès lors un dialogue créatif avec cette œuvre immense à la puissance politique affirmée. Notamment en se concentrant sur la composition *Evil Nigger* qui met en relief les tensions à l'intersection des questions de dominations raciales et des existences *queer*.

Avec *Bruits Marrons*, l'artiste brésilien et son équipe convoquent le marronnage comme possibilité de déviation, stratégie pour recréer une organisation communautaire à l'abri du pouvoir dominant. Il s'agit d'inventer des façons de résister, d'organiser la rage, dans un dialogue artistique entre des colères qui se parlent, dans un geste créatif qui traverse les époques pour alimenter un feu contemporain. M.P.

E Julius Eastman was born in Harlem in 1940 and **N** died destitute and almost forgotten in 1990. He was Black, openly gay and the creator of performances that caused outrage. Although he created an impression on New York's minimalist scene, it was not until the early 2000s that his work once again saw the light. Calixto Neto, whose work is focussed on telling the stories of peripheral existences and their singular paths through life, here presents a creative dialogue with this immense body of work and its declared political force. Notably by concentrating on the composition *Nigger series*, which highlight the tensions at the point of intersection of questions of racial domination and *queer* existences.

With *Bruits Marrons*, the Brazilian artist and his team seize on maroonage as an opportunity for deviation, a strategy to recreate a community organisation sheltered from the dominant power. Ways of resisting, of organizing rage are invented in an artistic dialogue between sources of anger speaking to one another, in a creative gesture that bridges the ages to nourish a contemporary fire.

N Julius Eastman werd in 1940 in Harlem (New York **L** City) geboren en stierf berooid en vrijwel vergeten in 1990. Hij was zwart, openlijk homoseksueel en de auteur van ophefmakende performances. Hij drukte zijn stempel op de New Yorkse minimalistische scene, maar het duurde tot het begin van de jaren 2000 voordat zijn werk weer getoond werd. Calixto Neto, wiens oeuvre zich richt op levens in de marge van de samenleving en hun unieke parcours, begon een creatieve dialoog met dit immense en politiek krachtige werk. Door zich met name te concentreren op de compositie *Evil Nigger* die de spanningen op het kruispunt van kwesties van raciale dominantie en *queer* bestaan naar de oppervlakte brengt.

Met *Bruits Marrons* belichten de Braziliaanse kunstenaar en zijn team marronnage als een manier om anders te zijn, een strategie om een leefgemeenschap te creëren beschut tegen de dominante machthebbers. Het gaat erom manieren van verzet te creëren, woede te organiseren, in een artistieke dialoog van gedeelde verbolgenheid, in een creatief statement dat over de tijd heen een hedendaags vuur voedt.

70'

Pièce pour 6 interprètes

La Raffinerie	ven 17	oct.	20:30
	sam 18		17:00



Une co-présentation
Kaaithheater
et Charleroi danse



Création 2025 / Chorégraphie: Calixto Neto / Performance: Shereya, Andrége Bidiamambu, Stanley Olivier, Isabela Fernandes Santana, Ndoho Ange / Direction musicale et performance: Omar Gabriel Delnevo / Assistante à la chorégraphie: Carolina Campos / Décors: Morgana Machado Marques / Costumes: Suelem de Oliveira da Silva / Lumières: Eduardo Abdala / Direction technique: Marie Predour / Régie son: Marie Mouslouhouddine / Production, administration et diffusion: Julie Le Gall

Production: VOA / Coproduction: Charleroi danse, Points Communs - Nouvelle Scène National de Cergy-Pontoise/Val d'Oise, Festival d'Automne à Paris, CN D Centre National de la danse, Mille Plateaux - CCN de la Rochelle, CCN de Grenoble dans le cadre de l'accueil studio 2025, Cndc Angers dans le cadre des Accueil Studio / Soutien: Kunstencentrum BUDA, la Ménagerie de verre, DRAC Île-de-France - ministère de la Culture dans le cadre du conventionnement et du mécénat de la Caisse des Dépôts, Région Île-de-France

AVERTISSEMENT: Le spectacle peut contenir de la nudité (danseur.euse.s torsés nus)

METTE INGVARTSEN

Que pourrait représenter une éruption de danse irréprouvable dans notre société actuelle? Se basant sur l'étude des manies dansantes historiques, Mette Ingvartsen élargit son champ exploratoire aux états de mouvements excessifs, et à quoi ils répondent.

F Pour *The Dancing Public* (2021), Mette Ingvartsen **R** a étudié les chorémanies, où des foules en mouvement prenaient possession de l'espace public. Si ces épidémies de danse n'ont pas de cause établie, la psychiatrie en fit le sujet d'exhibitions où le divertissement bourgeois se mêlait à l'apparente curiosité scientifique.

"C'est avec une fascination pour ces performances institutionnelles odieuses et leur lien avec la danse, la folie et l'excès" que Mette Ingvartsen a commencé à travailler sur *Delirious Night*. Propulsés par des élans contagieux, neuf corps dansants – comme les neuf muses – et la musique percussive de Will Guthrie habitent ainsi la nuit d'un bal masqué endiablé.

Une célébration collective, débridée, rebelle, entre hédonisme et exorcisme. "Un événement qui vise à transformer la tristesse en joie, la douleur en plaisir, l'épuisement en extase, et le rire, les applaudissements et les vocalises en danse." M.B.

E For *The Dancing Public* (2021), Mette Ingvartsen **N** studied dance frenzies, when agitated crowds took over public spaces. While no cause has been established for these outbreaks, psychiatry turned them into exhibitions in which bourgeois entertainment combined with apparent scientific curiosity.

"It was with a fascination for these odious institutional performances and their connection with dance, madness and excess" that Mette Ingvartsen began work on *Delirious Night*. Propelled by contagious bursts of energy, nine dancing bodies – like the nine muses – and the percussive music of Will Guthrie inhabit the night of a diabolical masked ball. A collective, unrestrained rebellious celebration, somewhere between hedonism and exorcism. "An event designed to transform sadness into joy, pain into pleasure, exhaustion into ecstasy, and laughter, applause and vocalization into dance."

N Voor *The Dancing Public* (2021) bestudeerde Mette **L** Ingvartsen choreomanie, een fenomeen waar bewegende mensenmassa's bezit nemen van de openbare ruimte. Hoewel er geen eenduidige oorzaak is gevonden voor deze danszucht, maakte de psychiatrie ze tot onderwerp van tentoonstellingen waarin burgerlijk vermaak samenging met ogenschijnlijke wetenschappelijke nieuwsgierigheid.

"Gefascineerd door deze verfoeilijke institutionele voorstellingen en hun relatie met dans, waanzin en excess" begon Mette Ingvartsen te werken aan *Delirious Night*. Voortgestuwd door aanstekelijke impulsen bevolken negen dansende lichamen – zoals de negen musen – en Will Guthrie's percussie de nacht van een wild gemaskerd bal. Een collectief, ongebreideld, rebels feest, ergens tussen hedonisme en exorcisme. "Een evenement dat tot doel heeft verdriet om te zetten in vreugde, pijn in plezier, uitputting in extase, en de lach, het applaus en de vocalises in dans."

60'

Pièces pour 9 interprètes

Les Écuries sam 18 oct. 20:30

Soirée de clôture DJ set,
bal masqué et maquillé



Concept et chorégraphie: Mette Ingvartsen / Avec: Dolores Hulan, Júlia Rúbies Subirós, Fouad Nafili, Jayson Batut, Mariana Miranda, Olivier Muller, Zoé Lakhnati, Thomas Birzan, Elisha Marcelina / Musique live et composition: Will Guthrie / Texte et paroles: Mette Ingvartsen, GRLwood, Sari et Romy Lightman / Création lumière: Minna Tiikkainen / Dramaturgie: Bojana Cvejić / Costumes: Jennifer Defays / Coaching vocal et external ear: Fabienne Séveillac / Directeur technique: Hans Meijer / Ingénierie sonore: Milan Van Doren / Technicien lumière: Bennert Vancottem / Techniciens en tournée: Jan-Simon De Lille, Filip Vilhemsson, Julien Rabin / Responsable de production: Oihana Azpillaga Camio / Administration: Joey Ng / Communication: Jeroen Goffings / Management: Ruth Collier

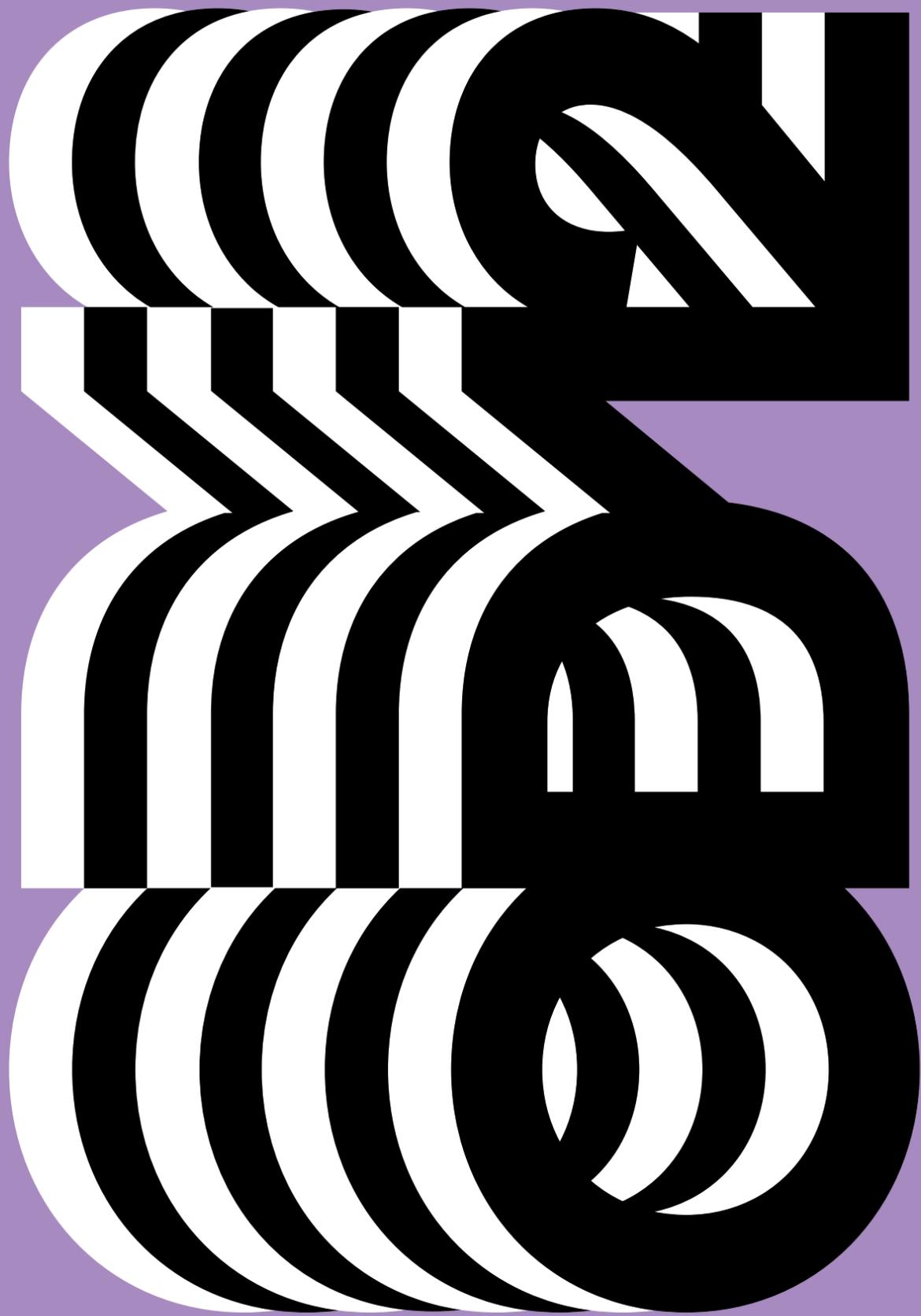
Production: Great Investment vzw / Coproduction: Charleroi danse, Kaaithheater, Kunstenfestivaldesarts, Festival d'Avignon, Kunstencentrum VIERNULVIER, Le Lieu Unique, Cndc Angers, PACT Zollverein, Theater Rotterdam, La Comédie de Clermont-Ferrand, Théâtre National de Bretagne – CDN Rennes, Le Quartz – Scène nationale de Brest, Festival Madrid en Danza, Perpodium / Résidences: Charleroi danse, Rosas, Le Lieu Unique, P.A.R.T.S. / Soutien: Fondation d'entreprise Hermès, Autorités flamandes, Commission communautaire flamande (VGC), Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge, Conseil danois des arts

AVERTISSEMENT: Le spectacle contient de la nudité (danseur-euse-s torsos nus)



© Bea Borgers

Delirious Night



OBJECTIFS DANSE
07-10.10.2025
BRUXELLES/LIÈGE
CHARLEROI
LA PLATEFORME
DE DANSE DE LA
FÉDÉRATION
WALLONIE-
BRUXELLES

SPECTACLES
PITCHS
WORK IN PROGRESS

Dans le cadre de la Biennale
International de la danse
de Charleroi Danse

Une initiative de Wallonie-Bruxelles
Théâtre Danse, Wallonie-Bruxelles
International et la Fédération
Wallonie-Bruxelles

En partenariat avec Charleroi Danse,
Les Brigittines, Le Théâtre de Liège,
La Cité Miroir, Le Théâtre Marni,
le Studio Thor et le Centre Culturel
Jacques Franck

En savoir plus sur www.wbtd.be
Contact : info@wbtd.be



WALLONIE-BRUXELLES
THEATRE DANSE



LE JACQUES
FRANCK



MARNI



THOR



THEATRE
DE LIÈGE

WORKSHOPS / ATELIERS

Initiation, apprentissage ou approfondissement d'un style, d'une technique de danse, en lien avec un spectacle programmé. Espaces d'expérimentation et de découverte, jeu avec les matériaux, les inspirations des artistes.

dim 5 oct. 2025, 10:30—12:30

Atelier autour de *Les oiseaux*,
Lenio Kaklea
La Raffinerie
Infos & inscriptions:
ludovica@charleroi-danse.be

sam 11 oct. 2025, 16:30—17:30

Atelier IMPULSION arts plastiques
autour du *Sacre du Printemps*,
Dewey Dell
Les Écuries
Infos & inscriptions:
celia.diaz@charleroi-danse.be
En collaboration avec le BPS22

mer 15 oct. 2025, 17:00—18:30

Workshop danse flamenco autour
de *Taranto Aleatorio*, La Chachi
Les Écuries
Infos & inscriptions:
celia.diaz@charleroi-danse.be

À partir du 3 oct. 2025

Workshop danse-contact,
dabke, ... autour de *Tarab*,
Eric Minh Cuong Castaing
La Raffinerie

Rejoignez l'aventure et devenez complices de *Tarab*! Vous avez de 18 à 85 ans, une pratique ou non de la danse, seul-e ou en groupe, vous cherchez une nouvelle expérience collective? Le chorégraphe Eric Minh Cuong Castaing et ses danseur-euse-s vous attendent pour apprendre une chorégraphie inspirée par différents styles de danse, notamment les danses-contact douces et le *dabke*.

Infos & inscriptions:
ludovica@charleroi-danse.be

EXPOSITION / PROJECTION

NEW / À découvrir dans notre hall d'entrée des Écuries : *AIR NEUF*, l'exposition-installation *in progress* autour du Ring de Charleroi, proposé par Jorge León, artiste associé en résidence territoire.

3 oct. 2025 — 12 fév. 2026
Les Écuries



Ami-e-s bruxellois e-s, nous organisons plusieurs navettes!
5€ aller-retour
Sur réservation

ven 3 oct. 2025

Soirée d'ouverture:
TURNING_Orlando's version
+ *CANCEL BERTHA*
+ DJ set
BXL → CHA → BXL
Aller: 18:00 Gare du midi (rue de France 87)
Retour: 23:30 Les Écuries

ven 17 oct. 2025

Soirée composée
CCN – Ballet de Lorraine
BXL → CHA → BXL
Aller: 18:30 Gare du midi (rue de France 87)
Retour: 22:00 PBA

sam 18 oct. 2025

Soirée de clôture:
Delirious Night + DJ set
BXL → CHA → BXL
Aller: 18:30 Gare du midi (rue de France 87)
Retour: 23:00 Les Écuries

FOOD

Petite restauration tous les soirs
de représentation



Moment de convivialité et de découverte de la danse, les Apéros danse, proposent, 30 minutes avant le spectacle, une introduction à l'œuvre et au parcours de l'artiste. Santé!

ven 3 oct. 2025 20:30

CANCEL BERTHA,
Cie Carte Blanche / Jan Martens
Les Écuries



RENCONTRES AVEC LES ARTISTES

NEW / Cette saison, nous vous proposons des rencontres avec les artistes à l'issue des spectacles. L'occasion d'échanger autour de la fabrication des œuvres, des intentions de l'artiste, des perceptions et ressentis du public.

ven 3 oct. 2025

TURNING_Orlando's version,
Alessandro Sciarroni
Les Écuries

mer 8 oct. 2025

Holobiontes,
Demestri+Lefeuivre
Les Écuries

sam 11 oct. 2025

Combat des lianes,
Zora Snake
Les Écuries

dim 12 oct. 2025

Tarab,
Eric Minh Cuong Castaing
La Raffinerie

mar 14 oct. 2025

L'Écho,
Nacera Belaza
La Raffinerie



FÊTES & SOIRÉES

NEW / Ambiances musicales et DJ sets pour prolonger la soirée au bar et sur le *dancefloor*.

ven 3 oct. 2025

CANCEL BERTHA,
Cie Carte Blanche / Jan Martens
Soirée d'ouverture avec DJ set
Les Écuries

sam 11 oct. 2025

Combat des lianes,
Zora Snake
After party DJ set
Les Écuries

sam 18 oct. 2025

Dambudzo,
nora chipaumire
After show performance
nora chipaumire
+ After party DJ set
BOZAR

sam 18 oct. 2025

Delirious Night,
Mette Ingvarsten
Soirée de clôture avec DJ set,
bal masqué et maquillé
Les Écuries



INNFOS



Tarifs Biennale

Petites formes	
Prix solidaire	8€
Prix suggéré	10€
Prix de soutien	12€

Grandes formes	
Prix solidaire	10€
Prix suggéré	12€
Prix de soutien	15€

Charleroi danse est partenaire de Article 27 et Chèques culture



Tarifs particuliers

Frames
Les Halles de Schaerbeek
PWYC 17/19/21€
Étudiant-e 11€

Steal You for a Moment
Kaaistudios
PWYC: 12/14/18/20/24€

T'façon on est en 2012
Théâtre de Liège
Tarif plein 16€ / 65 ans+ 14,5€ /
réduit 8€ / -18 ans 7€

Kassia Undead
Théâtre de Liège
Tarif plein 26€ / 65 ans+ 23,5€ /
réduit 13€ / -18 ans 7€

T'façon on est en 2012 + Kassia Undead
Théâtre de Liège
Ticket combiné
Tarif plein 32€ / 65 ans+ 29€ /
réduit 16€ / -18 ans 7€

Dambudzo
Les Halles de Schaerbeek
PWYC 19/21/25€
Étudiant-e 12€

Malón + Static Shot
PBA
PWYC combiné 15/18/20€
Étudiant-e 10€

Workshop
5€
À l'exception des ateliers pour
devenir complice de *Tarab* : Gratuit

Réservations

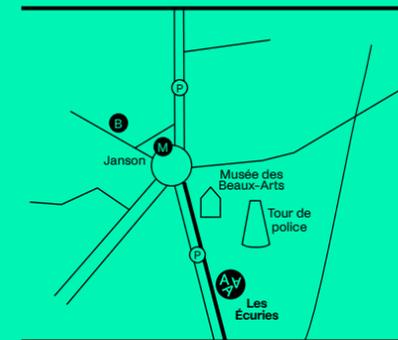
Sur le site:
charleroi-danse.be
Par email:
ticket@charleroi-danse.be
Par téléphone:
+32 (0)71 20 56 40
lun—ven
10:00—13:00 / 14:00—17:00

Les tickets ne sont ni échangeables ni remboursables.
Pour le confort de tous-tes, les salles ne sont pas accessibles aux retardataires.

Charleroi danse / Les Écuries

Boulevard Pierre Mayence 65c
6000 Charleroi

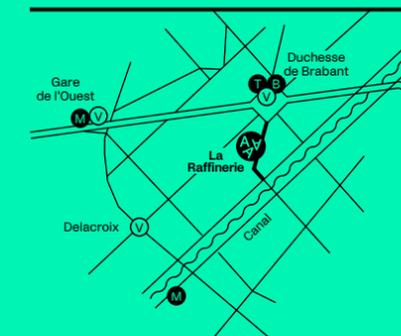
BUS 71, 86, 154, 158
+ CITY bus + M1ab, M2ab
MÉTRO M1, M2, M3, M4 (Janson)
Vous venez en voiture ?
Parking sur le boulevard. Gratuit à partir de 17h et le dimanche.



Charleroi danse / La Raffinerie

Rue de Manchesterstraat 21
B 1080 Bruxelles

TRAM 82 + BUS 86 (Duchesse de Brabant)
MÉTRO 2 & 6 (Delacroix), 1 & 5 (Gare de l'Ouest)
VILLO! (Duchesse de Brabant, Delacroix, Gare de l'Ouest)
Vous venez en vélo ?
Un parking à vélos est à votre disposition dans l'espace d'accueil de La Raffinerie pour favoriser les déplacements écologiques.



PBA Place du Manège 6000 Charleroi

Les Halles de Schaerbeek
Rue Royale St-Marie 22a
1030 Bruxelles

Kaaistudios
Rue Notre-Dame -du-Sommeil 81
1000 Bruxelles

BOZAR
Rue Ravenstein 23
1000 Bruxelles

Théâtre de Liège
Place du 20-Août 16
4000 Liège

Réalisé avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles - Service général de la Création artistique - Service de la Danse et la Ville de Charleroi

Charleroi danse remercie ses partenaires:



Saison 2⁵⁵.2⁶⁶

 4–7 sep.

SERGE AIMÉ COULIBALY / FASO DANSE THÉÂTRE
Few Days Before Tomorrow
Place communale de Molenbeek

 20 sep.

DETOURS QUARTIER
Rencontre-battle
La Grande Halle de Molenbeek

 20 sep.

CAMPANITA
Anonyme
KAIHO
Facing Familiar Faces
La Raffinerie

 3 oct.–12 fév.

JORGE LEÓN
AIR NEUF
Les Écuries

 7 nov.

AFRICA IS/IN THE FUTURE
La Raffinerie

 7 nov.

BETTY TCHOMANGA
Une Leçon de Ténèbres
La Raffinerie

 7 nov.

FANCY LEGS
La Raffinerie

 14+15 nov.

COMPAGNIE HÉMÉRA
Héméra
Les Écuries

 20 nov.

JAVIER SUÁREZ
Barroco
La Raffinerie

 25+26 nov.

MIET WARLOP
After All Springville
Les Écuries

 26–28 nov.

GAËL SANTISTEVA
Piñata Cake
La Raffinerie

 5+6 déc.

EUROPALIA ESPAÑA & CHARLEROI DANSE
Pick-Up Club
La Raffinerie

 6 déc.

JANET NOVAS & MERCEDES PEÓN
Mercedes más eu
La Raffinerie

 10+11 déc.

MARIE GOUDOT & SOPHIA DINKEL
Partager le vide
Kaaistudios

 12+13 déc.

MARCO DA SILVA FERREIRA
F*cking Future
Les Écuries

 8–14 jan.

ZOO/THOMAS HAUERT & PLATFORM-K
nouvelle création
Théâtre Les Tanneurs

 15 jan.

BENJAMIN KAHN
Cri(s)...
La Raffinerie

  20–23 jan.

GAËLLE BOURGES / OS
La petite soldate
La Raffinerie / Les Écuries

 24 jan.

JEANNE COLIN
Abysses
LÉA VINETTE
Nox
Le Jacques Franck

 27–30 jan.

DEMESTRI+LEFEUVRE
Holobiontes
Théâtre Varia

 27–31 jan.

STÉPHANIE AUBERVILLE
Ailleurs n'existe pas
la Balsamine

  28+30 jan

SELMA & SOFIANE OUISSI
Laaroussa Quartet -
Un Corps Libre Qui Invente
Son Propre Geste
La Raffinerie / Les Écuries

 5–14 fév.

FESTIVAL IT TAKES A CITY
La Raffinerie

 6 fév.

FANCY LEGS
La Raffinerie

 6+7 fév.

LISBETH GRUWEZ & MAARTEN VAN CAUWENBERGHE / VOETVOLK
WASCO !
Les Écuries

 11+12 fév.

DAMIEN JALET & KOHEI NAWA
Planet [wanderer]
Théâtre National
Wallonie-Bruxelles

 13 fév.

JORGE LEÓN
D'un médium à l'autre
Les Écuries

 6–8 mars

TANZTHEATER WUPPERTAL
PINA BAUSCH
Palermo Palermo
PBA

 10–14 mars

ARETI CHOURDAKI
Le chemin se fait
en marchant

MATTEO SEDDA
FUCK ME BLIND
la Balsamine

 19 mars

NACERA BELAZA
Écrire l'invisible
La Raffinerie

 20+21 mars

SILVIA PEZZAROSSO
Habemus Naufragium
LARA BARSACQ
Kassia Undead
Les Écuries

 10+11 avr.

BENOÎT NIETO DURAN / MANIMA CIE
Ailleurs
Les Écuries

 11 avr.

VIA KATLEHONG & LA CIA GENTE
tamUjUntU
Les Écuries

 11 avr.

FANCY LEGS
Les Écuries

 14+15 avr.

MARIAN DEL VALLE
Le cortège du printemps
La Raffinerie

 15 avr.

DEMESTRI+LEFEUVRE
Troisième miNiature
Le Jacques Franck

 15–18 avr.

PAULINE CORVELLEC
Madame Couette
Les Écuries

 17+18 avr.

MARCO BERRETTINI
La table verte
La Raffinerie

 23 avr.

CIE MOSSOUX-BONTÉ
Les Arrière-Mondes
Les Écuries

 24+25 avr.

CIE MOSSOUX-BONTÉ
40 ans de création
La Raffinerie

 15+16 mai

LOUISE BADUEL
Chromatique
Les Écuries

 15+16 mai

HABIB BEN TANFOUS
Orchestre vide,
longing for you
Les Écuries

 16 mai

Journée des publics
Les Écuries

 28 mai

AMALA DIANOR
DUB
PBA

 4–6 juin

LE BALLET DU GRAND THÉÂTRE DE GENÈVE / DAMIEN JALET & KOHEI NAWA
Mirage
Les Écuries

 18 juin

Présentation
de la Saison 26.27
Les Écuries

 19+20 juin

LA MANUFACTURE / LIA RODRIGUES & JEREMY NEDD
Spectacle de fin d'études
La Raffinerie

 20 juin

Fête de fin de saison /
Repas de quartier
La Raffinerie

 25 juin

BACHELIER DANSE
INTERPRÉTATION
Création de fin d'année
Les Écuries



Publication

Éditrice responsable
Fabienne Aucant

Rédaction
Marie Baudet,
Belinda Mathieu,
Antoine Neufmars,
Marie Pons

Traduction
Steven De Craen,
Nick Tait

Design graphique
Pam & Jenny

© photos

Page 1
Mille et Une Nuits, Sorour
Darabi © Camille Blake

Pages 2-3
Cie Carte Blanche / Jan
Martens, *CANCEL BERTHA*
© Øystein Haara

Page 64
Tarab, Eric Minh Cuong
Castaing © Dana Galindo

ALESSANDRO SCIARRONI TURNING_Orlando's version ⁶	Ⓜ 3+4 oct.
CIE CARTE BLANCHE / JAN MARTENS CANCEL BERTHA ⁸	Ⓜ 3 oct.
ALEXANDER VANTOURNHOUT Frames ¹⁰	Ⓜ 3–5 oct.
MEG STUART & FRANCISCO CAMACHO Steal You for a Moment ¹²	Ⓜ 3–9 oct.
LENIO KAKLEA Les oiseaux ¹⁴	Ⓜ 4+5 oct.
TUMBLEWEED Threshold ¹⁶	Ⓜ 8+9 oct.
DEMESTRI+LEFEUVRE Holobiontes ¹⁸	Ⓜ 8+9 oct.
LORAINÉ DAMBERMONT T'façon on est en 2012 ²²	Liège 10 oct.
LARA BARSACQ Kassia Undead ²⁴	Liège 10 oct.
SOROUR DARABI Mille et Une Nuits ²⁶	Ⓜ 10+11 oct.
ERIC MINH CUONG CASTAING Tarab ³⁰	Ⓜ 10+12 oct.
DEWEY DELL Le Sacre du Printemps ³²	Ⓜ 11 oct.
ZORA SNAKE Combat des lianes ³⁶	Ⓜ 11 oct.
NACERA BELAZA L'Écho ³⁸	Ⓜ 14+15 oct.
LA CHACHI Taranto Aleatorio ⁴⁴	Ⓜ 15+16 oct.
NORA CHIPAUMIRE Dambudzo ⁴⁶	Ⓜ 16–18 oct.
CCN – BALLET DE LORRAINE / MAUD LE PLADEC Static Shot & AYELEN PAROLIN Malón ⁴⁸	Ⓜ 17 oct.
CALIXTO NETO Bruits Marrons ⁵²	Ⓜ 17+18 oct.
METTE INGVAERTSEN Delirious Night ⁵⁴	Ⓜ 18 oct.